

ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі

Європейський Союз
допомагає Лівану

Прем'єр-міністр
України у Брюсселі

Нові проекти ЄС
в Україні





Андріс Пібалґс, Комісар ЄС із питань транспорту, відкриває автомобільні змагання. Фото ЄК.



Представництво Європейської Комісії в Україні розповсюджує знання про Європейський Союз. На знімку: на одній із виставок, присвячених ЄС. Фото ЄК.

На першій сторінці обкладинки:

ЄВРОБЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання
Представництва
Європейської Комісії
в Україні

Київ 01024, вул. Кругло-
університетська, 10
www.delukr.cec.eu.int
www.delukr.ec.europa.eu

Керівник проекту Вікторія Давидова
E-mail: victoria.davydova@cec.eu.int

Зміст бюлетеня
не обов'язково відбиває
офіційні погляди
Європейської Комісії

© Європейська Комісія,
2005

Головний редактор Анатолій Лемиш

У реалізації проекту Олександр Плевако
беруть участь Світлана Кравченко
Ірина Карпінос

Оригіналмакет Світлана Кравченко

Наклад 10 000 прим.

Інтернетверсія
www.delukr.cec.eu.int
www.delukr.ec.europa.eu

This publication is produced
with the financial support
from the Delegation of the
European Commission to
Ukraine and Belarus

Видання фінансується
Представництвом
Європейської Комісії
в Україні та Беларусі

Видас ТОВ «Компанія ЛІК»
тел./факс (044)592-84-86

E-mail: lemysh@yandex.ru

Видруковано
з готового оригінал-макету
ТОВ «Компанія ЛІК»

ISSN 1725-0811

Україна та ЄС

На черзі — нова Угода ЄС-Україна 5
Ще один крок до Європейського Союзу .. 25

Енергетика

Нова енергетична стратегія ЄС 6

ЄС та світ

ЄС та миротворча місія в Лівані 7
Хав'єр Солана зустрівся з представником
Ірану Алі Ларіджані 10
Саміт "ЄС — Республіка Корея" 10

Економіка

Регулювання ринку комунікацій
у Німеччині 8

Новини ЄС

Вплив ЄС у світі невпинно зростає 4
Програма "Марко Поло": нові перспективи .. 9
Перспективи розвитку
сільськогосподарських ринків ЄС 9
Єдиний ринок ЄС створив 2,5 мільйони
нових робочих місць 11

Технології

Створення спільного підприємства ЄС
із розвитку термоядерної енергії. 14
Створення Європейського інституту
технологій (ЄІТ) 15
Безпека мобільного зв'язку для дітей. ... 16

Програми ЄС в Україні

Розпочато новий проект
підтримки МСП 19
ЄС сприяє впровадженню сучасних
медичних стандартів в Україні. 20
400 000 євро на роботу
соціальних служб 21
Розробка механізму "гроші ходять за
дитиною" 21
Стартує цикл радіопрограм
"Усе про іпотеку" 22
Де взяти кредит у селі? 23

стор. 4



стор. 7



стор. 10



стор. 25

Вплив ЄС у світі зростає

Несподівана війна між Ізраїлем та угрупованням "Хезболла", що призвела до численних жертв та значних руйнацій у Лівані, змусила Європейський Союз терміново запропонувати цій країні свою допомогу. Перш за все, за допомогою керівників ЄС було знайдено компроміс і порозуміння між конфліктуючими сторонами. Потім Євросоюзом на гуманітарну допомогу ліванцям були спрямовані декілька десятків мільйонів євро. А миротворчі

сили, складені з військових підрозділів різних країн Європи, прибули до Лівану та приступили до виконання небезпечної, але вкрай необхідної місії: створити надійну смугу миру між агресивною "Хезболлою" та країною Ізраїль.

Ліванська трагедія ще раз довела, якою принципово важливою у світі є зараз Об'єднана Європа. Нині ЄС має 12 миротворчих та наглядових місій на планеті.

У вересні відбулися зустрічі представників ЄС та нового прем'єр-мініс-

тра України Віктора Януковича. Він узяв участь у засіданні Ради з питань співробітництва ЄС та України. Розпочалися переговори щодо укладання нової розширеної угоди ЄС з Україною, яка має замінити діючу Угоду про партнерство та співробітництво.

Продовжується виконання Програм ЄС в Україні. Зокрема, у вересні був започаткований новий проект ЄК, який має на меті посилення боротьби з відмиванням коштів та фінансуванням тероризму в Україні.

Редакція

ВПЛИВ ЄС У СВІТІ НЕВПИННО ЗРОСТАЄ

Високий представник ЄС із питань зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр Солана.
Фото ЄК



Про це заявив Високий Представник Європейського Союзу з питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єр Солана. Сучасній ролі ЄС у світі була присвячена його доповідь, виголошена 8-го вересня в Копенгагенському університеті.

У своїй доповіді Хав'єр Солана коротко торкнувся історії становлення зовнішньої політики ЄС. Від ідеї "Європейської політичної співпраці" 1980-х років до Маастрихтського договору 1992-го року європейський проект поступово набував зовнішньополітичних та безпекових вимірів. Балканські виклики та нова міжнародна ситуація 1990-х спонукали до створення реальних європейських інструментів урегулювання конфліктів. Ця історія "ілюструє дух Європи", — підкреслив Солана. "Ми ніколи не здаємося. Якщо нас спіткала невдача, ми адаптуємося та вчимося на уроках," — наголосив він.

Нині ЄС має 12 миротворчих та наглядових місій в усьому світі, нагадав Високий представник ЄС. Серед них — місії в Боснії та Придністров'ї, Судані та Демократичній Республіці Конго, секторі Газа та

Іраку. ЄС очолює групу країн Е3+3, що веде переговори з Іраном стосовно іранської ядерної програми. Союз формує найбільшу частину Тимчасових сил ООН у Лівані, без яких неможливо уявити миротворчий процес на Близькому Сході. У розв'язанні ізраїльсько-палестинського конфлікту "Європа може й має надати новий імпульс", — переконаний Солана.

"Центральний принцип доктрини Європейського Союзу — ефективна багатостороння модель ухвалення рішень", — підкреслив Високий представник ЄС. "Ми прагнемо сильних міжнародних інституцій та міжнародної системи, що ґрунтувалася б на чітких правилах", — наголосив він. Багатостороння міждержавна співпраця всередині ЄС стала ефективною моделлю відповіді на сучасні міжнародні виклики, переконаний Хав'єр Солана. ■

РОЗШИРЮЄТЬСЯ ФОРУМ «АЗІЯ-ЄВРОПА» (ASEM)

Рішення про прийняття нових членів було ухвалено під час проведення шостого саміту "Азія-Європа", що тривав 10-11 вересня в Гельсінкі.

Новими країнами-учасницями стануть Румунія, Болгарія, Індія, Монголія та Пакистан. Також до Форуму увійде секретаріат Асоціації південно-азійських націй (ASEAN). Учасниками Форуму є держави-члени ЄС, Європейська Комісія, країни-члени Асоціації південно-азійських націй, Китай, Японія та Південна Корея.

Подія позначила десяту річницю Форуму. На нинішньому саміті було ухвалено Декларацію про майбутнє Форуму й Декларацію про кліматичні зміни.

Саміт дав можливість "поміркувати над останнім десятиліттям наших взаємин та накреслити майбутні орієнтири наших стосунків", — прокоментував подію прем'єр-міністр Фінляндії (країни-голови ЄС) Матті Ванханен.

Форум "Азія — Європа" (ASEM) триває від 1996-го року. Його основною метою є посилення співпраці й діалогу між європейськими та азійськими країнами. Імпорт з азійських країн-учасниць Форуму складає майже третину всього імпорту до Європейського Союзу.

Наступний Саміт "Азія-Європа" відбудеться 2008-го року в Пекіні. ■



Президент Європейської Комісії Жузе Мануель Баррозу відкриває саміт.
Фото ЄК.

НА ЧЕРЗІ — НОВА УГОДА ЄС-УКРАЇНА

Європейська Комісія запропонувала розпочати переговори щодо укладання нової розширеної угоди з Україною, яка має замінити діючу Угоду про партнерство та співробітництво. В розширеній Угоді застосовуватиметься масштабний і амбіційний підхід. Вона також включатиме питання про створення зони вільної торгівлі. Ця пропозиція запропонована й буде передана для затвердження Раді Міністрів, із тим щоб переговорний процес розпочався на початку 2007 року. Це рішення було схвалено напередодні першого візиту нового Прем'єр-міністра України до Брюсселя.

Прем'єр-міністр Віктор Янукович зустрівся з Віце-президентом ЄК Гюнтером Верхойгеном та Комісаром ЄС із зовнішніх відносин та Європейської політики сусідства Бенітою Ферреро-Вальднер, а також узяв участь у засіданні Ради з питань співробітництва ЄС та України.

Напередодні візиту, Комісар Ферреро-Вальднер сказала: "Мені приємно, що Комісія схвалила напрямки ведення переговорів щодо нової угоди, яка дозволить посилити партнерські стосунки з Україною. Нова Угода зробить нас ближчими один до одного. Вона піднесе рівень нашого співробітництва за широким колом питань, включаючи надзвичайно важливі напрямки, такі, як енергетика, юстиція та безпека, транспорт та охорона навколишнього середовища. Я сподіваюсь, що це має бути поштовхом для України щодо продовження важливих реформ, які ми розпочали разом".

Комісар ЄС із питань торгівлі Петер Мандельсон додав: "Нова Угода має на меті узгодити майбутній вступ України до СОТ із питанням про зону вільної торгівлі, що створює надійні засади для торговельних і економічних стосунків між ЄС та Україною. Узгодження нормативної бази і ліквідація бар'єрів, що стоять на шляху торгівлі, сприятиме залученню нових інвестицій та спростить здійснення



Віце-президент ЄК Гюнтер Верхойген та Прем'єр-міністр України Віктор Янукович. Фото ЄК.

Європейська Комісія затверджує директиви для ведення переговорів щодо укладання нової розширеної угоди з Україною

ділових контактів крізь кордони"

Нова Угода буде повномасштабним документом, що охоплюватиме всі сфери спільної діяльності ЄС та України. Вона максимально розширить положення існуючої Угоди про партнерство та співробітництво. Передбачається, що до Угоди будуть включені положення про спільні цінності, поглиблене співробітництво у сфері юстиції, свободи та безпеки, енергетичного сектора та стосовно співробітництва за широким колом питань, таких, як транспорт та охорона навколишнього середовища. Створення зони вільної торгівлі є одним із ключових моментів, за яким розпочнуться переговори, щойно Україна завершить процедуру вступу до СОТ. Європейська Комісія сподівається, що Україна визначить для себе завдання затвердження решти законодавчих актів, що є необхідними

для вступу до СОТ, як пріоритетне.

Переговори щодо нової Угоди будуватимуться на позитивних досягненнях, що існують у контексті реалізації Плану дій Політики сусідства ЄС.

Під час проведення засідання Ради з питань співробітництва ЄС та України відбулося обговорення подальших кроків у межах Плану дій. Надзвичайного значення мають питання, пов'язані з реалізацією положень Меморандуму про взаєморозуміння в енергетичному секторі, і завершення роботи над Угодами про реадмісію і спрощення візового режиму. Також обговорювалися питання щодо захисту прав людини, верховенства права, співробітництва в сфері спільної зовнішньої політики й політики безпеки і регіональних питань, торговельно-економічної сфери, ядерної безпеки, транспорту та охорони навколишнього середовища. ■



Андріс Пібалґс,
Комісар ЄС
з енергетики.
Фото ЕК.

НОВА ЕНЕРГЕТИЧНА СТРАТЕГІЯ ЄС

Енергетичні проблеми економіки ЄС та можливі шляхи їх розв'язання стали основною темою доповіді Комісара ЄС з енергетичних питань Андріса Пібалґса, що була виголошена на конференції з перспектив розвитку північних морів.

У найближчі 25 років ВВП економіки ЄС зросте на 65%, відповідно збільшиться й попит європейської економіки на енергоносії, наголосив Пібалґс. "Європа уже вступила до нової ери в енергетиці, що характеризуватиметься дедалі більшою залежністю від зовнішніх чинників та дедалі вищою конкуренцією за енергетичні ресурси плане-

ти", — заявив представник Європейської Комісії. "Нині стає очевидно, що Європейський Союз зможе впоратися з майбутніми енергетичними та екологічними викликами тільки за наявності послідовної та скоординованої енергетичної політики," — наголосив Комісар.

У своєму виступі пан Пібалґс торкнувся перспектив різних галузей європейської енергетики, зокрема, розвитку альтернативних джерел енергії та ядерної енергетики.

Останніми роками Європейська Комісія неодноразово звертала увагу дер-

жав-членів на дедалі більшу залежність економіки ЄС від імпорту енергоносіїв. Однією з нещодавніх відповідей Комісії на сучасні енергетичні виклики стала Зелена книга "Європейська стратегія досягнення стабільної, конкурентоздатної та надійної енергетики", оприлюднена в березні цього року. У вересні Комісія планує презентувати "План дій з енергетичної ефективності". Наприкінці року буде презентовано "Стратегічний огляд енергетики ЄС", що міститиме план утілення нової європейської енергетичної політики. ■

ЕНЕРГОБЕЗПЕКА ЄВРОПИ: ЧАС ДІЯТИ

Розширений Європейський Союз стає дедалі більше залежний від імпорту енергоносіїв. Якщо не вдаватися до рішучих дій у наступні 20-30 років, 70% енергетичних потреб Євросоюзу цілком залежатимуть від поставок енергоносіїв з-за кордону.

Сьогодні ця цифра сягає 50%, і Євросоюз активно працює над стримуванням її зростання. Рада ЄС схвалила пропозицію Європейської Комісії, яка передбачає перегляд "Директив щодо розвитку Транс-європейської енергомережі (TEN-E)". Таким чином, відкрито шлях до використання ефективного механізму розвитку внутрішнього енергетичного ринку, посилення безпеки постачання енергоносіїв до Європи, розширення вибору джерел і видів енергоносіїв, покращення якості послуг та зниження цін.

"Настанови" на 2006 рік спираються на три ключові цілі енергетичної політики ЄС — сталість, конкурентоспроможність та безпека енергопостачання. Не залишилися поза увагою і відновлювані джерела енергії — особливо створення

"вітрових парків", включення виробленої вітряками енергії до загальної електромережі і транспортування її до віддалених споживачів. Таке використання енергії вітру бачиться як "всеєвропейський виклик, який уже сьогодні виходить за межі національного виміру".

Ефективна транс-європейська енергетична політика потребує нових транспортних мереж і величезних приватних інвестицій. Щоб залучити приватних інвесторів, TEN-E визначає "прогалини" в енерготранспортній інфраструктурі і надає особливого значення її впливу на транскордонний розвиток, торгівлю та обмін між сусідніми регіонами. "Настанови" передбачають повну інтеграцію нових членів ЄС до транс-європейської енергетичної мережі.

Основним пріоритетом програми є забезпечення транскордонних сполучень енергомереж. "Настанови" презентують 42 проекти загальноєвропейського значення, які мають надзвичайну вагу для досягнення основних завдань європейської енергетичної політики. Газові маршрути до ЄС, які розвиватимуться в рамках цих проектів, проходять через території країн-сусідів, включаючи Україну, а електроенергетичні проекти передбачають виробництво й розподіл електроенергії переважно в межах ЄС.

"Директиви" також ставлять завданням посилення координації та обміну інформацією щодо енергетичних проектів, а відтак — можливе призначення Європейського Координатора TEN-E. Очікується, що загальний обсяг інвестицій у розвиток Транс-європейської енергомережі сягне 28 мільярдів євро, із яких 4,8 мільярдів підуть на підтримку електроенергетичних проектів загальноєвропейського значення, 19 мільярдів — на підтримку газових проектів, 2,5 мільярди — на проекти з використання зрідженого природного газу, і ще 2 мільярди — на розвиток сховищ енергоносіїв. ■

ЄС ТА МИРОТВОРЧА МІСІЯ В ЛІВАНІ

Держави-члени Європейського Союзу візьмуть участь у формуванні миротворчого контингенту в Лівані. Таким було рішення надзвичайного засідання Ради із загальних справ та зовнішніх відносин Європейського Союзу, що відбулося 25-го серпня у Брюсселі.

Засідання тривало під головуванням Ерккі Туоміа, міністра зовнішніх справ Фінляндії — нинішньої країни-голови ЄС. У зустрічі взяли участь міністри зовнішніх справ держав-членів ЄС, Високий представник ЄС із питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єр Солана та Європейський Комісар із зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер. Почесним учасником зустрічі став Генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй Кофі Аннан.

Усі держави-члени ЄС висловили свою готовність узяти участь у форму-

ванні Тимчасових сил ООН у Лівані, заявив на підсумковій прес-конференції пан Туоміа. Європейський Союз стане основною силою, що формуватиме контингент ООН, наголосив представник країни-голови ЄС.

Генеральний секретар ООН Кофі Аннан нагадав про величезне значення Союзу в розв'язанні близькосхідного конфлікту. Пан Аннан привітав ініціативи багатьох країн світу взяти участь у формуванні контингенту ООН.

Високий представник ЄС із питань спільної зовнішньої та безпекової політи-

ки Хав'єр Солана наголосив, що ситуація в Лівані вимагає негайного створення безпечних коридорів надання гуманітарної допомоги.

Комісар ЄС із зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер заявила про активну участь Європейської Комісії у розв'язанні проблем гуманітарної ситуації в Лівані та сприянні якнайшвидшій реконструкції країни. Водночас ці зусилля стануть успішними тільки за умови відновлення повного контролю уряду Лівану над територією країни, підкреслила вона.

Відповідно до Резолюції 1701 Ради безпеки, ООН має розмістити в Лівані миротворчий контингент у складі 15 000 солдатів. Очікується, що більшу частину (близько 9 000 вояків) цього контингенту складатимуть солдати держав-членів Європейського Союзу. Італія заявила про готовність надати 3 000 миротворців, Франція — 2 000, Фінляндія з низкою інших північних країн — 800 вояків. ■

НА ВІДБУДОВУ ЛІВАНУ ЄК НАДАСТЬ 42 МІЛЬЙОНИ ЄВРО

Про це оголосила Комісар ЄС із зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер. Допомога стане першим внеском Європейської Комісії в процес реконструкції країни, що постраждала внаслідок протистояння між Ізраїлем та збройним рухом Хезболла.

"Кошти, що їх ми надаємо, є тільки одним з елементів складного процесу", — заявила пані Комісар. "Іншими моментами цього процесу є виконання Резолюції 1701 Ради безпеки ООН, повернення до політичної стабільності й відновлення національного діалогу всередині Лівану", — наголосила пані Ферреро-Вальднер.

Допомогу буде спрямовано на розв'язання низки проблем, викликаних конфліктом. 10 мільйонів євро призначені для реконструкції та відбудови Лівану. 4 мільйони євро спрямовуватимуться на підтримання верховенства права в країні,

зокрема на посилення сил внутрішньої безпеки та правопорядку. 18 мільйонів євро надаватимуться для зміцнення приватного сектора, підтримку малих і середніх підприємств та стимулювання економіки Лівану. Нарешті, 10 мільйонів євро буде спрямовано на розв'язання інших проблем, що поставатимуть перед урядом країни.

Від самого початку конфлікту між Ізраїлем та рухом Хезболла Європейський Союз брав безпосередню фінансову та дипломатичну участь у розв'язанні проблем Лівану. На потреби гуманітарної допомоги Європейська Комісія нада-



Комісар ЄС із питань зовнішніх відносин і Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер. Фото ЄК.

ла 50 мільйонів євро. Не менш істотними були внески держав-членів ЄС. Комісія доклала активних зусиль для негайної евакуації 40 000 громадян держав-членів ЄС та близько 10 000 громадян третіх країн. Вона надала допомогу Ліванові в боротьбі з масштабним нафтовим забрудненням, що сталося внаслідок бомбового ураження одного з ліванських нафтозховищ. ■

ГРЕЦЬКИЙ БАНК ПРИДБАЛИ ФРАНЦУЗИ

Європейська Комісія дала дозвіл на придбання грецького банку "Емпорікі" французьким банком "Креді Агріколь". Придбання "жодною мірою не спотворюватиме конкуренції на спільному ринку" ЄС, вважає Комісія.

Обидві компанії працюють у сфері банківських послуг та страхування. "Креді Агріколь" є одним із найбільших французьких банків.

Європейська Комісія розглядає проекти придбання чи злиттів компаній відповідно до Регламенту про злиття (Регламент 139/2004), ухваленого Радою ЄС у січні 2004-го року.

МІЦНІШАЄ ЕНЕРГЕТИЧНА СПІВПРАЦЯ МІЖ ЄС ТА НОРВЕГІЄЮ

Відбулася зустріч з енергетичного діалогу між двома партнерами.

"Сформування внутрішнього енергетичного ринку є основною ціллю енергетичної політики ЄС", — заявив після зустрічі Комісар ЄС із питань енергетики Андріс Пібалґс. "Норвегія може відіграти ключову роль у цьому процесі", — наголосив він.

Комісар презентував ініціативи Комісії щодо нового плану дій з енергетичної ефективності. Відповідно до цього плану, 2020 року ЄС має заощаджувати 20% від теперішнього рівня споживання енергії. Сторони діалогу підкреслили важливість співпраці у цій сфері.

Норвегія є однією з небагатьох європейських країн, що не входять до ЄС. Водночас вона є членом Європейського економічного простору та Шенгенської зони. Країна посідає 7-е місце в світі у видобутку нафти та є 3-м найбільшим експортером "чорного золота". Вона залишається ключовим постачальником енерго-ресурсів до Європейського Союзу.

РЕГУЛЮВАННЯ РИНКУ КОМУНІКАЦІЙ У НІМЕЧЧИНІ

Європейська Комісія схвалює надання доступу новим ринковим гравцям до широкополосних мереж компанії "Дойче Телеком". Про це йдеться у листі Комісії до агенції "Бундеснетцагентур" ("BNetZ"), що регулює ринок телекомунікацій у Німеччині.

Лист став відповіддю на запит, спрямований німецькою регуляторною інституцією до Європейської Комісії. Відповідно до висновків "Бундеснетцагентур", "Дойче Телеком" має домінантне становище на німецькому ринку широкополосного доступу. Це домінантне становище спотворює конкуренцію, вважають у німецькій регуляторній агенції.

"Бундеснетцагентур" зобов'язала "Дойче Телеком" надати конкурентам доступ до своїх широкополосних мереж. Зокрема, компанія мусить дозволити новим ринковим гравцям використовувати її інфраструктуру для надання широкополосних послуг (наприклад, швидкісного Інтернету чи послуг телефонного зв'язку) кінцевим споживачам. Європейська Комісія схвалила рішення німецької регуляторної інституції.

Процес лібералізації "інфраструктурних" послуг, зокрема телекомунікацій,

вимагає відкриття доступу нових ринкових гравців до мереж колишніх державних монополій. Використання наявних інфраструктур доцільніше за побудову нових, особливо у менш заселених регіонах. Закритість інфраструктур колишніх державних монополій приводить до обмеження можливостей нових ринкових гравців, а відтак до спотворення конкуренції.

Відповідно до положень європейського права, регуляторні інституції держав-членів мають повідомляти Європейську Комісію про проваджені ними аналіз ринків та заплановані антимонопольні заходи. Комісія має право накладати вето на рішення національної регуляторної інстанції, якщо критерії цієї інституції не відповідають загальноєвропейським антимонопольним принципам. Завдяки цьому Комісія може підтримувати єдність стандартів європейської конкуренційної політики. ■

ПОЛЬЩА ОТРИМАЄ 50 МІЛЬЙОНІВ ЄВРО НА МОДЕРНІЗАЦІЮ ЗАЛІЗНИЦІ

Про це оголосило керівництво Європейського інвестиційного банку (ЄІБ). Кошти буде спрямовано на оновлення транспортних засобів залізниць Мазовецького воєводства.

Допомога ЄІБ покликана стимулювати розвиток воєводства, в якому розташована столиця Польщі. Інвестиції здійснюються у рамках програми, спрямованої на зменшення економічного розриву між Варшавою та біднішими областями регіону.

Діяльність ЄІБ спрямована на зміцнення соціально-економічного гуртування Європейського Союзу. Допмагаючи менш заможним регіонам, Банк сприяє зменшенню розривів у рівні економічного розвитку всередині Союзу.

Територія Польщі є одним із пріоритетів діяльності Банку. ■

ПРОГРАМА «МАРКО ПОЛО»: НОВІ ПЕРСПЕКТИВИ

Продовжує діяти надзвичайно успішна транспортна програма ЄК "Марко Поло".

У нових пропозиціях, нещодавно опублікованих ЄК, зазначено такі основні цілі: успішні комерційні перевезення територією ЄС, більш масштабна участь третіх країн, надання нових вантажно-транспортних послуг, завдяки яким з'явиться можливість розвантажувати європейські дороги та покращити екологію вантажної транспортної системи. Це повністю відповідає головним завданням транспортної політики ЄС.

Загальна мета програми — допомогти компаніям-перевізникам ініціювати нові послуги для розвантаження доріг, більш повно використати можливості морського та залізничного транспорту. Для відібраних топ-проектів надаватимуться гранти терміном до чотирьох років.

Перевага надається проектам таких напрямів:

- Модульні перевезення, під час яких вантаж буде перевозитися морем, залізницею, річками або з використанням кількох транспортних засобів.
- Спільні навчальні заходи, які покращать співпрацю та оптимізують методи роботи й процедури між учасниками вантажно-транспортного ланцюга.
- Інноваційні технології, спрямовані на подолання структурних бар'єрів на вантажному транспортному ринку Євросоюзу, наприклад, таких, як вантажні поїзди з низькою швидкістю руху чи технічні проблеми сумісності транспортних засобів.

Через нагальну потребу розвантаження доріг бюджет програми на 2006 рік було збільшено до €35 млн., порівняно з €30.1 млн. у 2005 році. ■



Данута Хюбнер, Комісар ЄС із регіональної політики. Фото ЄК

ЄС ТА БАЛТІЙСЬКИЙ РЕГІОН

Європейський Союз продовжує підтримувати Балтійський регіон. На цьому наголосила Данута Хюбнер, Комісар із регіональної політики, виступаючи на конференції "Заможність та стабільність" у шведському місті Вісбю.

"Європейська регіональна політика та Структурні фонди ЄС продовжуватимуть підтримувати розвиток Балтійського регіону", — наголосила пані Хюбнер. "Програма транснаціональної співпраці в цьому регіоні стала однією з найуспішніших в ЄС", — підкреслила представниця ЄК.

Європейський Союз бере активну участь у фінансуванні програм транскордонної та транснаціональної співпраці в Балтійському регіоні. У Балтійській програмі беруть участь держави-члени ЄС, що мають території на узбережжі Балтійського моря, а також країни, що не є членами Союзу: Норвегія, Росія та Білорусь. У період від 2000-го до 2006-го років бюджет програми склав близько 215 мільйонів євро.

Балтійський регіон, у якому нині мешкають 110 мільйонів громадян ЄС, виробляє 16% ВВП Союзу. За останнє десятиліття він став одним із найдинамічніших у Європі. Між 1995-м та 2004-м роками рівень його ВВП зріс на 42%, значною мірою завдяки зростанню нових східноєвропейських країн-членів ЄС.

ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ СІЛЬСЬКОГОСПОДАРСЬКИХ РИНКІВ ЄС

Європейська Комісія опублікувала повідомлення про перспективи розвитку сільськогосподарських ринків ЄС на 2006-2013 роки.

Ідеться про перспективи розвитку ринку та ймовірні прибутки у галузях зернових культур, виробництва олії, м'ясо-молочних та інших продуктів харчування.

Прогноз розвитку ринку зернових культур сприятливий для більшості видів продукції, хоча можливі деякі надлишки, наприклад, кукурудзи. Сектор птахівництва та сектор м'яса свинини мають також досить оптимістичні середньострокові перспективи. Очікується,

що виробництво яловичини знизиться в результаті поширення торговельного дефіциту на світовому ринку. Для виробників молочної продукції баланс ринку на середньостроковий термін покращиться.

У перспективах розвитку на період 2006-2013 років передбачено 18%-не зростання сільськогосподарського прибутку в ЄС-25. У старих країнах ЄС передбачається зростання на 11 %, а в нових — на 42.5 %. ■

ХАВ'ЕР СОЛАНА ЗУСТРІВСЯ З ПРЕДСТАВНИКОМ ІРАНУ АЛІ ЛАРІДЖАНІ

На початку вересня у Відні відбулися зустрічі між Високим представником ЄС із питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єром Соланою та Генеральним секретарем іранської Верховної національної ради з питань безпеки Алі Ларіджані.

"Зустрічі були плідними", — прокоментував подію Високий представник ЄС. "Ми прояснили деякі непорозуміння, що існували досі", — зазначив пан Солана.

22-го серпня Високий представник ЄС Хав'єр Солана отримав детальну відповідь Ірану на пропозицію групи країн Е3+3 (Велика Британія, Німеччина, Франція + США, Росія та Китай). Відповідь потребує "прояснення", заявляв тоді Високий представник ЄС. 2-го вересня міністри закордонних справ ЄС дали Солані час на проведення додаткових переговорів.

Відповідно до Резолюції 1696 Ради безпеки ООН, 31-го серпня сплив час, наданий Іранові на припинення програм збагачення урану. Ухвалена 31-го липня 2006-го року Резолюція 1606 Ради безпеки ООН вимагала від Ірану припинення проектів, пов'язаних із збагаченням урану. Резолюція передбачала також експертизу іранських дослідницьких лабораторій з боку Міжнародної агенції з атомної енергії.

У разі, якщо Іран не виконає вимог Резолюції, Рада безпеки може вдатися до заходів, передбачених статтею 41 розділу VII Хартії ООН. Стаття передбачає економічні та дипломатичні санкції до країни, що не виконала резолюції. ■



Матті Ванганен, Прем'єр-міністр Фінляндії, країни яка зараз головує в ЄС та Президент Єврокомісії Жузе Мануель Баррозу. Фото ЄК.

САМІТ «ЄС — РЕСПУБЛІКА КОРЕЯ»

Зустріч стала третім подібним форумом між Європейським Союзом та Республікою Корея.

Делегацію Європейського Союзу очолили прем'єр-міністр Фінляндії (країни, що зараз головує в ЄС) Матті Ванханен та президент Європейської Комісії Жузе Мануель Баррозу. Корейську делегацію очолив президент Республіки Корея Но Му Хен.

Лідери делегації підтвердили свою готовність продовжувати втілення Рамкової угоди про торгівлю та співпрацю між ЄС та Республікою Корея (2001) та можливість укладення Угоди про вільну торгівлю. ЄС висловив свій інтерес до проектів створення Південноазійської Спільноти, що використовуватиме інтеграційний досвід Союзу.

Сторони підтвердили свою активну участь у створенні Міжнародного термоядерного експериментального реактора

(ITER) та розміщення першого реактора на півдні Франції. Було наголошено на потребі мирного врегулювання питання ядерної програми Північної Кореї.

Лідери делегацій наголосили на важливості багатосторонніх моделей розв'язання міжнародних проблем та посилення соціального аспекту глобалізації.

Особливу увагу було приділено проектам реформування Організації Об'єднаних Націй, зокрема створення Ради ООН із прав людини та Миротворчої Комісії ООН. ■

ВІДБУВСЯ САМІТ «ЄС — КИТАЙ»

Саміт, що відбувся 9 вересня у Гельсінкі, став дев'ятим форумом переговорів між Європейським Союзом та Китайською Народною Республікою.

Делегацію Європейського Союзу очолили Прем'єр-міністр Фінляндії (країни-голови Ради ЄС) Матті Ванханен та Президент Європейської Комісії Жузе Мануель Баррозу. Китайську делегацію очолив прем'єр-міністр КНР Вень Цзябао.

Співпраця між Європейським Союзом та Китаєм перетворилася на "всеохопне стратегічне партнерство", зазначили лідери ЄС та КНР. Сторони висловили бажання розпочати переговори з укладання нової Угоди про партнерство та співпрацю, що охопить весь спектр відносин між двома партнерами.

Делегації висловили задоволення переговорами з надання Китаю статусу ринкової економіки. До кінця 2006-го року Європейська Комісія оприлюднить звіт, що висвітлюватиме перспективи в цій сфері.

На саміті було обговорено спектр інших питань, від торгівельних відносин між сторонами до проблем енергетичної безпеки та реформування Організації Об'єднаних Націй. ■

ПОРУШЕННЯ ПРАВ ЛЮДИНИ В ІРАНІ

Нехтування правами людини в Ірані викликає серйозне занепокоєння. Про це йдеться у декларації уряду Фінляндії (країни-голови ЄС), що стала відповіддю на загибель іранського студентського активіста Акбара Мохаммаді.

"Європейський Союз серйозно занепокоєний ситуацією, в якій опинилися іранські правозахисники", — йдеться в декларації. "ЄС висловлює свою глибоку стурбованість жорстоким поводженням із дисидентами, лідерами опозиції, студентськими активістами та правозахисниками в іранських в'язницях", — заявляє уряд країни-голови ЄС. "Союз пиль-

но стежитиме за долею Манушера Мохаммаді, брата Акбара Мохаммаді, а також за долями всіх інших ув'язнених студентських активістів", — говориться в декларації.

Студентський активіст Акбар Мохаммаді помер унаслідок голодування, оголошеного на знак протесту проти умов утримання в іранській в'язниці. Мохаммаді був засуджений на 15 років ув'язнення за участь у мирній студентській демонстрації. Обставини смерті іранського студента залишаються неясними.

Декларацію ЄС підписали й кілька держав, що є партнерами Союзу, зокрема Україна. ■

ПОКАЗНИК СОЦІАЛЬНОЇ РІВНОСТІ В ЧЕХІЇ Є ОДНИМ ІЗ НАЙВИЩИХ У СОЮЗІ

Про це свідчить спеціальна доповідь Генерального директорату з економічних та фінансових питань Європейської Комісії.

Основними індикаторами дослідження стали рівень розподілу доходів серед населення та відсоток домогосподарств, що перебувають під загрозою бідності.

Показник розподілу доходів серед населення відображає співвідношення доходів заможного населення країни (20% найзаможніших громадян) до рівня доходів біднішого населення (20% найменш заможних громадян). У Чехії цей показник складає 3,4.

Середній показник Союзу становить 4,8. Найнижчим є рівень соціально-економічного розриву в Словенії (3,1), Угорщині (3,3) й Швеції (3,3), найвищим — у Португалії (7,3).

Відсоток чеських домогосподарств,

що перебувають під загрозою бідності, становить 8% (цей показник є найнижчим у Союзі). Дещо вищими є дані Словенії (9%), Швеції, Фінляндії та Данії (близько 11%). Найвищими є показники Словаччини та Португалії (21%). Вважається, що домогосподарство перебуває під загрозою бідності, якщо його доходи дорівнюють 60% від середніх доходів у країні.

Соціальне гуртування є одним з основних пріоритетів, визначених Лісабонською стратегією ЄС (2000). Євростат регулярно оприлюднює показники розподілу доходів серед населення та індикатори рівня бідності. На їхній підставі Генеральний директорат з економічних та фінансових питань публікує доповіді, присвячені тій чи тій країні ЄС. ■

ЄДИНИЙ РИНОК ЄС СТВОРИВ 2,5 МІЛЬЙОНИ НОВИХ РОБОЧИХ МІСЦЬ

Досягненням та викликам єдиного ринку Європейського Союзу була присвячена доповідь Віце-президента ЄК Гюнтера Вергойгена, виголошена на засіданні комітету Європейського Парламенту з внутрішнього ринку та захисту прав споживачів.

Від 1993-го року єдиний ринок збільшив загальний добробут ЄС на 800 мільярдів євро та створив 2,5 мільйони нових робочих місць, заявив Віце-президент Комісії. Сформування внутрішнього ринку в 1992-му році означало пониження цін та поліпшення постачання товарів і послуг, зазначив Вергойген. Водночас для європейських підприємств 450-мільйонна армія споживачів є добрим трампліном для ствердження на світових ринках, підкреслив Комісар.

У своїй доповіді Віце-президент ЄК торкнувся нових викликів, що постають перед внутрішнім ринком ЄС. Він має бу-

ти адаптованим до умов глобалізації, привабливим для інвестицій та прозорим. Водночас слід інтенсивніше застосовувати принцип "взаємного визнання" технічних норм та стандартів між різними країнами-членами ЄС, вважає чільник Європейської Комісії.

Комісія веде напружену роботу з подальшого реформування спільного ринку ЄС. Тільки за 2005 рік керований Комісаром Гюнтером Вергойгеном та Генеральним директором Гайнцом Цуреком Генеральний директорат із підприємництва та промисловості ухвалив 491 директиву, 223 регламенти та сотні інших нормативно-правових актів. ■

НОВІ ПРАВИЛА ШОДО ОЦІНКИ ЗЛИТТЯ ТА ПРИДБАННЯ КОМПАНІЙ

Комісар ЄС у справах внутрішнього ринку та послуг Чарлі МакКриві. Фото ЄК.



Європейська Комісія ухвалила директиву, що вимагатиме від антимонопольних та наглядових органів держав-членів ЄС застосування суворіших правил оцінки злиттів та придбання компаній.

Нові процедури стосуються передусім банківського й страхового ринку, а також ринку цінних паперів.

"Згідно з новими правилами, дії наглядових установ, які оцінюють трансграничні злиття та придбання компаній, мають бути ясними, прозорими та послідовними", — прокоментував подію Комісар ЄС у справах внутрішнього ринку та послуг Чарлі МакКриві. "Вони не залишають жодного місця політичному втручання чи протекціонізму", — підкреслив він.

Запропонована Комісією директива забезпечує антимонопольні установи держав-членів ясною та прозорою процедурою ухвалення рішень. Зокрема, національні установи матимуть суворо дотримуватися переліку критеріїв, за якими слід оцінювати придбання.

Відповідно до вимог європейської конкуренційної політики, пропозиції щодо злиття та придбання компаній розглядаються Європейською Комісією або відповідними органами держав-членів ЄС. Компетенція розгляду справи залежить від низки критеріїв, передусім від загального світового та європейського обороту новоствореної компанії.

Конкуренційне законодавство та антимонопольна політика держав-членів ЄС мають узгоджуватися з наднаціональними нормами Союзу.

ЕКОНОМІКА ЄС ВІДНОВЛЮЄ СВОЮ ДИНАМІКУ

Комісар ЄС з економічних
та монетарних справ
Хоакін Альмунія. Фото ЄК.



"Нині, після кількох років уповільненого зростання, економіка ЄС вступила до фази відновлення", — заявив Комісар ЄС з економічних та монетарних справ Хоакін Альмунія.

Основними чинниками поліпшення стану економіки Комісія вважає зростання експорту та підвищення внутрішнього попиту. Також високі темпи зростання зумовлені стрибком у рівні приватних інвестицій, вважають у Брюсселі.

Відповідно до прогнозів Комісії, у 2006 році річний рівень економічного зростання в зоні євро (ЄС-12) сягне 2,5%. Рівень зростання економіки цілого ЄС (ЄС-25) дорівнюватиме 2,7%. Це на 0,4% вище, ніж оцінки попереднього прогнозу Комісії. У 2005-му році рівень економічного зростання становив 1,5% у зоні євро та 1,7% у цілому Союзі.

Позитивними є й тенденції на ринку праці. Середній рівень безробіття впав до 7,8% у зоні євро та до 8% у цілому Союзі.

Нинішній рівень зростання економіки ЄС є найвищим від 2000 року.

ІНФЛЯЦІЯ НЕ ЗБІЛЬШУЄТЬСЯ

За інформацією Євростату, інфляція в єврозоні порівняно з минулим роком у липні 2006 року складала 2,5%. В червні цього року інфляція була також 2,5%.

Монетарний Союз споживчих цін при встановленні індексу інфляції поєднує інформацію за кілька попередніх років із вибірковими ціновими даними за останні місяці. Досвід показав надійність такого підходу: темпи інфляції за останні два роки було точно передбачено 14 разів, 9 разів похибка складала 0,1 та одного разу — 0,2 (у січні 2005 року).

РІВЕНЬ БЕЗРОБІТТЯ ЗНИЖУЄТЬСЯ

У червні 2006 року рівень безробіття в єврозоні становив 7,8%. У червні 2005 року цей показник становив 8,6%, тобто був майже на відсоток вище.

В ЄС-25 рівень безробіття був 8,1% в червні 2006 року, порівняно з 8,2% у травні та 8,8% у червні 2005 року. У червні 2006 року найнижчі показники безробіття було зареєстровано в Нідерландах (3,8%), Данії (3,9%), Ірландії (4,4%) і Люксембурзі (4,7%). Рівень безробіття був найвищим у Польщі (16,0%), Словаччині (15,1%), Греції (9,6%), Франції (8,7%) і на Мальті (8,5%).

В ЄС сімнадцять країн зареєстрували зменшення рівня безробіття за рік, а сім країн повідомили про зростання. Найбільші відносні падіння спостерігалися в Естонії (з 8,0% до 4,9%), Литві (з 8,4% до 5,4%), Данії (з 5,1% до 3,9%) і Нідерландах (з 4,8% до 3,8%). Найвищі відносні зростання — на Мальті (з 7,2% до 8,5%), у Великій Британії (з 4,6% у квітні 2005 року до 5,3% у квітні 2006 року), Словенії (з 6,2% до 6,5%), на Кіпрі (з 5,4% до 5,6%).

Рівень безробіття серед чоловіків

впав з 7,5% до 6,8% в єврозоні у період із червня 2005 до червня 2006 років, у ЄС-25 відповідно — з 7,9% до 7,3%. Рівень безробіття серед жінок знизився з 10,1% до 9,1% у єврозоні й з 9,8% до 9,1% в ЄС-25.

У червні 2006 року рівень безробіття для осіб, молодших 25 років, склав 16,5% у єврозоні та 17,4% у ЄС-25. У червні 2005 року цей показник склав 17,4% і 18,4% відповідно. Найнижчі показники безробіття серед молоді спостерігалися в Нідерландах (5,8%), Данії (7,4%), Ірландії (8,1%) та Естонії (9,2%), найвищі — у Польщі (32,3%), Словаччині (29,7%) й Греції (26,4%).

За даними Євростату, в червні 2006 року в ЄС-25 не мали роботи 17,7 мільйонів осіб.

Для порівняння: у червні 2006 року рівень безробіття в США становив 4,6%, а в Японії — 4,2%. ■

ЗОВНІШНЯ ТОРГІВЛЯ: ТОВАРИ ПЛИВУТЬ ДО ЄС

Згідно оцінок Євростату, в першому кварталі 2006 року в обсязі зовнішньої торгівлі було зареєстровано дефіцит €36,7 млрд., у порівнянні з дефіцитом €17,1 млрд. в першому кварталі 2005 року й дефіцитом €29,1 млрд. у четвертому кварталі 2005 року.

У першому кварталі 2006 року, порівняно з першим кварталом 2005 року, найвищі показники дефіциту були в торгівлі товарами (-47,8 млрд. порівняно з -20,8 млрд.), а прибутки — у сфері послуг (+11,5 млрд., порівняно з +9,3 млрд.) і банківській сфері (+12,6 млрд., порівняно з +6,0 млрд.). Дефіцит у поточних трансферних операціях дещо зріс (-13,0 млрд. порівняно з -11,6 млрд.).

Прибутки від фінансових послуг становлять +6,2 млрд., ділових послуг +5,9

млрд., транспортних перевезень +3,4 млрд., у комп'ютерній сфері й інформаційних послугах +2,4 млрд. Зареєстрований дефіцит у туристичній сфері (-5,7 млрд.), авторських гонорарах та видачі ліцензій (-2,1 млрд.).

У першому кварталі 2006 року в ЄС-25 було зареєстровано прибутки в обсягах зовнішньої торгівлі з США (+32,0 млрд.), Канадою (+2,9 млрд.), Гонконгом (+2,5 млрд.) і Швейцарією (+1,5 млрд.) та дефіцит із Китаєм (-26,1 млрд.), Росією (-15,6 млрд.) і Японією (-6,1 млрд.). ■

ЦІНИ В ПРОМИСЛОВІСТІ

В єврозоні ціни промислових виробників зросли на 0.2% у червні 2006 року, порівняно з попереднім місяцем.

Ціни в ЄС-25 збільшилися на 0.1%. У травні ціни збільшилися на 0.3% у єврозоні й на 0.1% в ЄС-25. У червні 2006 року, порівняно з червнем 2005 року, ціни промислових виробників зросли на 5.8% в єврозоні й на 6.4% в ЄС-25.

Щомісячні зміни. У червні 2006 року, порівняно з попереднім місяцем, ціни загалом у промисловості, виключаючи енергетичний сектор, зросли на 0.2% як в єврозоні, так і в ЄС-25. Ціни в енергетичному секторі підвищилися на 0.2% в єврозоні, але зменшилися на 0.4% в ЄС-25.

Ціни на проміжні товари підвищилися на 0.3% в єврозоні й на 0.4% в ЄС-25. В обох зонах ціни на товари широкого вжитку з обмеженим терміном використання збільшилися на 0.3%, на засоби виробництва — на 0.1%, на товари з необмеженим терміном використання зменшилися на 0.1%.

Найбільше зростання цін було зареєстровано в Данії (+2.2%), Литві (+1.1%),

Люксембургу й Угорщині (по +0.8%). Найбільше зменшення було зареєстровано у Великій Британії (-0.9%), ціни в Греції та Іспанії залишилися незмінними.

Річні зміни. У червні 2006 року, порівняно з червнем 2005 року, виключаючи енергетичний сектор, ціни промислової продукції зросли на 3.0% як в єврозоні, так і в ЄС-25. Ціни в енергетичному секторі підвищилися на 15.7% і 17.6% відповідно. Ціни на товари широкого вжитку з обмеженим терміном збільшилися на 1.9% в єврозоні й на 1.8% в ЄС-25. На товари з необмеженим терміном використання ціни підвищилися на 1.6% і 1.5% відповідно. На засоби виробництва — зросли на 1.2% в єврозоні й на 1.3% в ЄС-25.

Найбільше зростання спостерігалось в Люксембургу (+14.0%), Великій Британії (+9.7%), Нідерландах (+9.4%) і Словаччині (+9.1%), найбільше зменшення — в Чеській Республіці (+1.9%), Ірландії (+2.0%) і Словенії (+2.7). ■



ВВП ЄС ПОВІЛЬНО ЗРОСТАЄ

Згідно з дослідженнями Статистичної служби ЄС, у другому кварталі 2006-го року зростання ВВП у зоні євро (ЄС-12) становило 0,9%. Таким самим є рівень зростання в усьому ЄС (ЄС-25). У першому кварталі темпи зростання ВВП становили 0,6% у зоні євро та 0,7% в усьому ЄС (ЄС-25).

Для порівняння, темпи зростання ВВП Сполучених Штатів Америки становили 0,6% у другому кварталі 2006-го року та 1,4% — у першому. Темпи зростання ВВП у Японії становили 0,2% у другому кварталі й 0,7% — у першому.

За прогнозами Генерального директорату з економічних та фінансових справ Європейської Комісії, темпи зростання ВВП Союзу коливатимуться від 0,5% до 0,9% у третьому кварталі 2006-го року та від 0,4% до 0,9% — у четвертому.

У 1990-х роках середній квартальний рівень зростання економіки ЄС становив 0,5%. Найвідчутнішого падіння економіка спільного ринку ЄС зазнала в першому кварталі 1993-го року (-0,8%), найшвидшого злету — у третьому кварталі 1999-го року (+1,3%).

ЄС РОЗВИВАЄ ТОРГІВЛЮ У КРАЇНАХ «ТРЕТЬОГО СВІТУ»

Європейський Союз є найбільшим у світі імпортером сільськогосподарських продуктів із країн, що розвиваються.

Близько 70% імпорту головних споживачів (США, ЄС, Японія, Канада) припадає на Європу; вона завозить із найменш розвинутих країн світу вп'ятеро більше, аніж, до прикладу, Сполучені Штати. Навіть Латинська Америка та Карибські країни експортують свою сільськогосподарську продукцію більше до ЄС, аніж до США.

Боротьба проти злиднів — досить дороге задоволення. ЄС зобов'язався з

2007 року надавати по 2 мільярди євро щороку на допомогу розвитку торгівлі у країнах "третього світу".

Разом із тим, це не заважає Євросоюзу виставляти високі вимоги до експортованих продуктів харчування і, коли є потреба, запроваджувати необхідні обмеження. Проте щоразу це знаходить вияв у допомозі найбіднішим країнам. Це свідчить, що ЄС є одним із найактивніших борців із злиднями у світі. ■

СТВОРЕННЯ СПІЛЬНОГО ПІДПРИЄМСТВА ЄС ІЗ РОЗВИТКУ ТЕРМОЯДЕРНОЇ ЕНЕРГІЇ

Комісар ЄС
із науки й
досліджень
Янеш Поточнік.
Фото ЄК.



МТЕР (ITER — International Thermonuclear Experimental Reactor — "Міжнародний термоядерний експериментальний реактор") є масштабним проектом, покликаним довести науково-технічні переваги й можливості термоядерної енергії. "Це спільне підприємство стане новою динамічною організацією... що посилить роль Європи в технологічному розвитку термоядерної енергії", — прокоментував подію Комісар ЄС із науково-дослідницької діяльності Янеш Поточнік.

Підприємство, що стане одним із внесків ЄС до міжнародного проекту МТЕР, матиме штаб-квартиру в Барселоні та почне працювати з першої половини 2007-го року.

Ініціатива спиратиметься на успіхи спільної програми Євратому з дослідження термоядерної енергії.

Підприємство співпрацюватиме з європейськими промисловими та дослідницькими організаціями у сфері термоядерної енергетики. Крім того, воно підтримуватиме інші проекти, спрямовані на пришвидшення розвитку енергії термоядерного синтезу.

Спільне підприємство стане вагомим внеском Європейського Союзу до міжнародного проекту МТЕР. Партнерами проекту є Європейський Союз, Японія, Китай, Індія, Південна Корея, Росія та США.

У рамках проекту буде створено перший експериментальний термоядерний реактор. За прогнозами експертів, уже 2007-го року можна буде розпочати розміщення обладнання для термоядерної

електростанції. За 8 років дослідники зможуть отримати першу термоядерну плазму. Реактор планується розмістити в містечку Кадараш на півдні Франції.

Термоядерна енергія є джерелом енергії Сонця та інших зірок. Під час термоядерної реакції зливаються ядра двох легких атомів, утворюючи важчі атоми та вивільняючи велику кількість енергії. Цим реакція відрізняється від процесу розщеплення важких атомів, яке є основою вже існуючої ядерної енергетики.

Термоядерна енергетика є чистішою, ніж паливна енергетика, безпечнішою й простішою, ніж ядерна, та набагато потужнішою, ніж технології використання альтернативних джерел енергії.

Офіційним представником Європейського Союзу в розробках проекту МТЕР є Європейська спільнота з атомної енергії (ЄВРАТОМ). ■

НАЙБІЛЬША У СВІТІ ВІТРИНА ТУРБІНА

У Північному морі розміщено найбільшу в світі вітряну турбіну. Турбіна важить 1000 тон і має 170 метрів заввишки. Її встановлено у затоці Морі-Фірт (північний схід Шотландії), на відстані 20 кілометрів від узбережжя.

Турбіну встановлено для тестування нового енергетичного проекту. Проект полягатиме в розміщенні вітряних електростанцій у відкритому морі. У разі успіху біля шотландського узбережжя буде збудовано електростанцію з 200 найбільшими у світі вітряними турбінами.

Проект розвивається у рамках загальноєвропейської стратегії розвитку відновлюваних джерел енергії.

ЄС ІНВЕСТУЄ У ДОСЛІДЖЕННЯ

Найближчими роками європейські компанії збільшать інвестиції до сфери дослідження та розвитку, свідчить аналіз Європейської Комісії.

Результати спеціального дослідження з перспектив інвестицій до сфери R&D були оприлюднені Комісією 23-го серпня. Комісія опитала представників понад 400 компаній у десяти основних секторах економіки Союзу. Виявилося, що протягом найближчих трьох років європейські компанії щороку збільшуватимуть інвестиції в дослідження та розвиток приблизно на 5 %.

"Результати дослідження оптимістичні", — прокоментував Комісар ЄС із науково-дослідницької діяльності Янеш Поточнік. Комісія прагне "зробити Європу привабливою для компаній, що займаються дослідницькою діяльністю", — зазначив Комісар.

Якщо прогнози справдяться, то вже найближчими роками рівень інвестицій європейських компаній до сфери досліджень та розвитку дорівнюватиме рівневі інвестицій американських компаній.

Відповідно до Лісабонської стратегії, ухваленої 2000-го року, ЄС має інвестувати до науково-дослідницької діяльності принаймні 3 % від загального ВВП Союзу.

Нині у науково-дослідницьку діяльність країни ЄС інвестують менше, ніж 2% загального ВВП ЄС. Цей показник суттєво поступається відповідному рівневі інвестицій у Сполучених Штатах Америки (2,5% від ВВП) та Японії (3% від ВВП). ■

СТВОРЕННЯ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ІНСТИТУТУ ТЕХНОЛОГІЙ (ЄІТ)

Проект, запропонований Європейською Комісією, отримав схвальну оцінку Європейського дорадчого комітету з питань науково-дослідницької діяльності.

Ініціатива Європейської Комісії є "важливим внеском" до досягнення цілей Лісабонської стратегії, вважають експерти Комітету. Комітет поділяє основні мотиви проекту, а саме прагнення подолати "інноваційний розрив", вади системи вищої освіти, фрагментацію науково-дослідницької діяльності в ЄС та недостатнє фінансування дослідницької сфери.

Водночас експерти наголошують, що основним елементом проекту має бути зміст досліджень та створення дослідницьких мереж, радше ніж формальне створення нової інституції. Аби бути успішним, ЄІТ має вчитися у бізнесу та залучати до своїх досліджень напрацьован-

ня бізнесової сфери. ЄІТ має спиратися не тільки на традиційні академічні осередки, на кшталт університетів, а й на нові дослідницькі лабораторії.

Ідею створення Європейського інституту технологій запропонував у лютому 2005-го року Президент Європейської Комісії Жузе Мануель Баррозу. 8-го червня 2006-го року Комісія оприлюднила Повідомлення "Європейський інститут технологій: подальші кроки до створення".

Концепція ЄІТ народилася в рамках Лісабонської стратегії, відповідно до якої 2010-го року ЄС мав би стати найконкурентоздатнішою та найтехнологічнішою економікою світу. ■

СТВОРЮЄТЬСЯ ЄВРОПЕЙСЬКА ЕЛЕКТРОННА БІБЛІОТЕКА

Єврокомісія закликає держави-члени долучитися до проекту створення Європейської електронної бібліотеки. Про це йдеться у Рекомендації ЄК, присвяченій питанням електронного оброблення та збереження інформації.

"Нашим завданням є створення справжньої Європейської електронної бібліотеки", — прокоментувала подію Комісар ЄС із питань інформаційного суспільства та засобів масової інформації Вів'єн Редінг. Бібліотека дозволить, наприклад, "громадянинові Фінляндії користуватися електронними книгами та картинами з іспанських бібліотек, а голландцеві — знайти в інтернеті електронну версію угорського історичного фільму", — зазначила Комісар.

Згідно з прогнозами ЄК, 2010-го року

в розпорядженні Європейської електронної бібліотеки перебуватиме близько шести мільйонів книг, фільмів, фотографій та рукописів.

Проект Європейської електронної бібліотеки є однією з низки програм, що їх здійснює ЄК у рамках масштабної стратегії підтримки "цифрової економіки" — "Ініціативи i2010". У межах цієї ініціативи функціонують різноманітні програми підтримки досліджень та розвитку, програма eContentplus та низка інших подібних проєктів. ■



Вів'єн Редінг, Комісар ЄС, відповідальна за інформаційне суспільство та медіа. Фото ЄК.

ЄВРОПЕЙЦІ ЗМОЖУТЬ БЕЗПЕРЕШКОДНО ЛІКУВАТИСЯ В ІНШИХ КРАЇНАХ ЄС

Для інтенсивнішої інтеграції ринку охорони здоров'я ЄК ініціює громадське обговорення питань, пов'язаних із перспективами вільного руху медичних послуг. Обговорення спрямоване на розробку правового забезпечення мобільності медичних послуг та посилення співпраці між національними системами охорони здоров'я.

"Деколи пацієнти потребують медичних послуг, що їх ефективніше надають в іншій країні ЄС", — прокоментував подію Комісар ЄС із питань охорони здоров'я та захисту прав споживачів Маркос Кірпіану. "Відповідно до рішення Європейського Суду, пацієнти мають право на отримання медичних послуг в іншій країні ЄС", — нагадав Комісар. "Однак практичні наслідки цього рішення досі невпевні", — зазначив він.

1998-го року Європейський Суд підтвердив право громадян ЄС на отримання медичних послуг в іншій країні ЄС. Відповідно до рішення Суду, громадяни ЄС мають право на страхове відшкодування витрат, пов'язаних із лікуванням в іншій країні Союзу. Подальші дії Ради Міністрів ЄС та Європейської Комісії були спрямовані на оптимізацію правових процедур, що сприяли б вільному рухові медичних послуг.

Нині Комісія ініціювала громадське обговорення, за результатами якого наступного року вона надасть свої пропозиції до Ради Міністрів.

ЄВРОПЕЙСЬКОМУ ІНТЕРНЕТУ — ЄДИНИЙ ПРОСТІР

Єврокомісія розпочинає громадські консультації з метою розвитку єдиного інтернет-ринку ЄС. Це, зокрема, стосується відео-, аудіо- та комп'ютерних ігор.



ЄК має намір заохотити розвиток інноваційних бізнес-моделей і підтримати міжнародне постачання різноманітних оперативних послуг у режимі он-лайн.

Мета заходів — з'ясувати, як європейські технології та обладнання можуть вплинути на розвиток он-лайн ринків. Отримана інформація буде використана в документі ЄК стосовно он-лайн вмісту, який буде прийнято до кінця поточного року.

"Забезпечення он-лайн вмісту, наприклад, відео-, аудіо- та ігрової продукції, не тільки зробить європейську культуру більш доступною, але й стане для європейської інтернет-індустрії унікальною можливістю розширити власні ринки, — відзначила Комісар ЄС із питань інформації та ЗМІ Вів'єн Редінг. — Легкий доступ до інтернет-послуг, безпечне розповсюдження продукції — ось головне для он-лайн вмісту. Я чекаю, що наслідком консультацій буде чітке визначення тих перепон, що гальмують розвиток конкурентноздатної, загальноєвропейської інтернет-індустрії, отримати яку прагне ЄС. Тільки міжнародний ринок он-лайн вмісту, в якому автори, художники та дизайнери отримають справедливую винагороду за свій талант й уміння, надасть можливість європейському он-лайн сектору конкурувати з іншими континентами".

Он-лайн вміст відіграє вирішальну роль у розширенні європейського сектору

інформаційних та комунікаційних технологій (ІСТ) і ЗМІ. Очікується, що до 2008 року обсяги західноєвропейського он-лайн вмісту зростуть втричі, а кількість користувачів збільшиться в десять разів. Ці процеси сприятимуть зростанню внутрішнього валового продукту ЄС приблизно на 8%.

Комісія починає консультації на фоні швидкої конвергенції аудіовізуальних ЗМІ та он-лайн мереж. Завдяки швидкісним інтернет-лініям споживачі мають змогу користуватися такою великою кількістю різноманітних сайтів, яку неможливо було уявити кілька років тому. В той же час здатність оперувати великими обсягами даних дає європейським компаніям можливість пропонувати новий вміст і послуги, створювати додаткові ринки.

Створення вільного й конкурентноздатного єдиного ринку для он-лайн вмісту — одна з ключових цілей ініціативи ЄК "i2010", розпочатої 1 червня 2005 року. Одне з досягнень — європейська хартія розвитку он-лайн кіно, ініційована в травні 2005 року Комісаром ЄС Вів'єн Редінг та підтримана режисерами та продюсерами 23 травня 2006 року — в День Європи, який проходив у рамках 59-го Канського кінофестивалю.

БЕЗПЕКА МОБІЛЬНОГО ЗВ'ЯЗКУ ДЛЯ ДІТЕЙ

ЄК розпочала громадські консультації з приводу безпеки мобільного зв'язку для дітей.

"Мобільні телефони — частина нашого повсякдення, і не тільки для дорослих, але й для підлітків і все частіше — для зовсім малих дітей. Мобільний зв'язок дає великі можливості розвитку економіки країн Європи. Проте потрібно гарантувати захист дітей та підлітків", — вважає Вів'єн Редінг, Комісар ЄС із питань інформації та ЗМІ. — На мій погляд, за безпеку дітей при користуванні мобільним зв'язком мають нести відповідальність всі учасники процесу: і виробники, і громадські організації".

Громадські консультації мають на меті знайти шляхи вирішення таких основних проблем: обмеження доступу до інформації шкідливого або протизаконного вмісту (наприклад, розповсюдження образливих, аморальних повідомлень та фотографій, повідомлень та оголошень,

які несуть потенційну загрозу безпеці дітей), ризику порушення конфіденційності абонентів та попередження поширення телефонних акцій, наслідком яких стають несподівано високі грошові витрати (лотереї та ін.)

За останні декілька років усе більше дітей та молоді користуються мобільним зв'язком, оскільки майже кожен має можливість придбати мобільний телефон. Згідно даних Євробарометра від травня 2006 року, 70% європейських дітей віком 12-13 років і 23% дітей віком 8-9 років, мають власні мобільні телефони. Як відомо, сучасні телефони можна використати для замовлення різноманітних послуг: завантаження ігор, музики, відео- та інших послуг, доступ до різних інтернет-сайтів.

Нинішні консультації — частина процесу, який почався в червні 2005 року.

Комісія прагне, щоб широкомасштабні європейські дебати стали інструментом саморегуляції, як це вже відбувається в деяких країнах ЄС. Тому ЄК тому підтримує ініціативи мобільних операторів, громадських організацій та громадян.

Інтернет-форум із безпеки споживачів — частина програми ЄК, яка розпочалася 1999 року. Мета програми — забезпечити батьків та вчителів необхідною інформацією для безпечного користування інтернетом. Поточна 4-річна програма (2005-08 роки) має бюджет €45 млн. Ці кошти призначені для боротьби з правопорушниками інтернет-простору, із "спамом" електронної пошти та обмеження доступу до деяких інтернет-сайтів із небезпечним змістом. Програма, одним з аспектів якої є боротьба з расизмом, поширюється й на інші ЗМІ, наприклад, відео- та аудіоканали.

Більш докладно на сайті: <http://ec.europa.eu/saferinternet>

ОГОЛОШЕНІ НОМІНАНТИ ПРЕМІЇ САХАРОВА

Аляксандра Мілінкевича названо серед десяти номінантів на премію Сахарова, що присуджується Європейським Парламентом.

12 вересня до Комітету з іноземних справ, Комітету з питань розвитку та Підкомітету з прав людини Європейського Парламенту було подано список із десяти кандидатів. Переможця буде обрано в жовтні.

Лідера білоруської опозиції названо поряд з іншими визначними борцями за права людини, свободу слова, права меншин, діалог та мир на планеті.

Серед номінантів — католицький єпископ Ервін Кройтлер, що обстоює права корінного населення Амазонії, ліванський журналіст і дипломат Гассан Туєні, номінований у пам'ять про убитих ліванських активістів, що обстоювали сво-

боду країни, правозахисниця з Камбоджі Сомалі Мам, яка бореться проти дитячої проституції та сексуального поневолення в Південно-Східній Азії.

Також серед кандидатів — росіянин Владімір Козлов, захисник прав марійської меншини в Російській Федерації, колумбійська активістка та політик Інґрід Бетанкур, захоплена чотири роки тому бійцями Револьюційних збройних сил Колумбії, та ефіопський правозахисник Месфін Вольде-Маріам, якому загрожує смертна кара через критику режиму країни.

Окрім того, на премію Сахарова номіновано цілі правозахисні групи та організації: белградський антивоєнний жіночий

рух "Жінки у чорному", активістів, що борються за звільнення заручників у Колумбії, та кенійський проект "Фульда-Мосоко", що обстоює права африканських жінок.

Аляксандр Мілінкевич є лідером білоруської опозиції. Після квітневих президентських виборів у країні він був заарештований та затриманий на п'ятнадцять діб за участь у демонстрації проти фальсифікації результатів виборів.

Європейський Парламент щороку присуджує Премію Сахарова визначним особистостям, що борються проти політичних і соціальних утисків, нетерпимості та несправедливості. Серед попередніх лауреатів премії — Нельсон Мандела, Кофі Аннан та Організація Об'єднаних Націй.

Премію названо на честь Андрія Сахарова, видатного радянського правозахисника, лауреата Нобелівської премії миру 1975-го року. ■

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ АВТОПРОБІГ ПРОТИ ДИСКРИМІНАЦІЇ

10 серпня спеціальна вантажівка вирушила у чотиримісячний тур. Вона має відвідати 22 міста у 13 державах-членах Європейського Союзу. Тур стартував у Хельсінкі, столиці Фінляндії — чинної країни-голови ЄС.

Потужна 30-тонна вантажівка відвідала ярмарки кар'єр, університети, молодіжні фестивалі та бізнесові компанії. Мобільна інформаційна платформа має шляхетну місію: вона пропагує цінності соціального розмаїття та закликає боротися з дискримінацією на робочих місцях.

Ініціатива увібрала в себе низку спецпроектів, покликаних підвищити рівень громадського усвідомлення проблем дискримінації. На одній з платформ відвідувачі можуть на мить стати на місце неповносправної людини. Опановуючи інвалідне крісло чи реагуючи на звуки й запахи із зав'язаними очима, відвідувач може зрозуміти, як саме відчують світ люди з фізичними вадами.

Вантажівка містить соціальну рекламу, що пропагує боротьбу з дискримі-

нацією та суспільство культурного та соціального розмаїття. Рекламні постери, спрямовані на поширення цих цінностей, створені переможцями масштабного конкурсу "Руйнуючи стереотипи", організованого Європейським Союзом. Окрім цього, кожен охочий може записати на відеокамеру кілька слів про своє ставлення до проблем дискримінації. Із сотень таких записів буде створено фільм, покликаний поширювати цінності кампанії.

Вирушивши з Хельсінкі, вантажівка відвідає Стокгольм, Мальме, Потсдам, Відень, Болонью, Рим, Прагу, Будапешт, Бірмінгем, Париж, Тулузу, Мадрид, Валенсію та інші європейські міста.

Нинішній автопробіг є вже третьою подібною акцією Європейського Союзу. ■

ЄС МАТИМЕ ЄДИНУ СИСТЕМУ ОСВІТНІХ КВАЛІФІКАЦІЙ

Для досягнення цієї мети Європейська Комісія опублікувала нові пропозиції щодо заснування Європейської системи кваліфікацій.

"Європейці надто часто стикаються з перепонами, змінюючи країну у пошуках місця роботи чи навчання", — прокоментував подію Ян Фігель, Комісар ЄС із питань освіти, навчання, культури та багатомовності. Запропонована система зробить національні кваліфікації зрозумілими в інших країнах ЄС.

Основним елементом Європейської системи кваліфікацій є перехід від традиційної системи "вихідних умов" (learning inputs) навчання до системи "результатів" навчання. Якщо система "вихідних умов" (learning inputs) відображала тривалість навчання особи та інституцію, в якій вона здобула освіту, то система "результатів" (learning outcomes) відображатиме здобуті знання та навички особи.

Нова система наблизить результати освіти європейців до конкретних потреб ринку праці. Вона підвищуватиме значущість знань, здобутих у процесі неформальної та позаформальної освіти. Окрім того, вона створюватиме умови для визнання здобутої кваліфікації у різних країнах та освітніх системах.

КОНФЛІКТ У ШРІ-ЛАНЦІ

Ситуація у Шрі-Ланці викликає серйозне занепокоєння, твердить Рада ЄС. Про це йдеться в заяві уряду Фінляндії, країни-голови Ради ЄС.

Європейський Союз "надзвичайно занепокоєний" продовженням насильства у Шрі-Ланці. Від імені Європейського Союзу Фінляндія закликає уряд країни та рух "Тигри визволення Таміл-Іламу" припинити кровопролиття та відновити переговори.

Загострення міжетнічного конфлікту на Шрі-Ланці поклало край чотирирічному перемир'ю в країні. Протистояння між сингальцями, буддійською більшістю Шрі-Ланки, й тамілами, її індуїстською меншістю, триває від 1983-го року і вже спричинило загибель понад 65 тисяч осіб.

Рух "Тигри визволення Таміл-Іламу" є радикальною організацією тамілів.

Приводом для особливої стурбованості стала загибель 17 працівників міжнародної неурядової організації "Боротьба з голодом", вбитих 7-го серпня у місті Мутур.

БОРОТЬБА ПРОТИ НЕЛЕГАЛЬНОЇ МІГРАЦІЇ З МАРОККО

Європейська Комісія підтримала нову стратегію Марокко з боротьби проти нелегальної міграції. Про це йдеться у спеціальній заяві Комісії, поширеній 23-го серпня.

Підтримка спрямована на посилення боротьби проти потоків нелегальних мігрантів, що прямують через Марокко до Європейського Союзу. Обсяг підтримки складе близько 67 мільйонів євро.

"Врегулювання міграційних потоків є пріоритетом і для нас, і для Марокко", — прокоментувала подію Комісар ЄС із зовнішніх відносин Беніта Ферреро-Вальднер.

Масштабну підтримку міграційної політики Марокко ЄС започаткував 2003-го року. Тоді на ці потреби Комісія надала 40 мільйонів євро. Нині ЄС збільшив рівень підтримки до 67 мільйонів євро.

ХАВ'ЕР СОЛАНА ВИСЛОВЛЮЄ ЗАНЕПОКОЄННЯ ПОДІЯМИ В КОНГО

Пан Солана провів телефонні розмови з Президентом ДР Конго Жозефом Кабілою та Віце-президентом Жан-П'єр Бембою. Кабіла та Бемба є основними кандидатами у другому турі президентських виборів.

Хав'єр Солана, Високий представник ЄС із питань спільної зовнішньої та безпекової політики висловив глибоке занепокоєння з приводу подій, що відбулися 21-го та 22-го серпня в столиці країни Кіншасі. Пан Солана наголосив на важливості знаходження мирного розв'язання всіх суперечностей, що можуть виникнути найближчими місяцями. Високопосадовець ЄС закликав конголезьких лідерів зробити все можливе для забезпечення чесної виборчої кампанії.

Колишня бельгійська територія, Демократична Республіка Конго здобула незалежність 1960-го року. Після падіння режиму диктатора Мобуту, що тривав від 1965-го до 1997-го років, країну охо-

пила громадянська війна, що унесла життя понад 4-х мільйонів осіб. Нинішні президентські та парламентські вибори є першими демократичними виборами від часів здобуття незалежності.

Принаймні кілька людей загинуло й десятки отримали поранення внаслідок збройних сутичок між службами охорони двох кандидатів на посаду президента країни, що відбулися 21-го та 22-го серпня.

У першому турі виборів чинний президент країни Жозеф Кабіла набрав 44,81% голосів, випередивши свого головного опонента Жана-П'єра Бембу (20,03%). Бемба заявляє про фальсифікацію результатів виборів. Другий тур відбудеться 29-го жовтня. ■

ЄС ВІТАЄ СТАБІЛІЗАЦІЮ СИТУАЦІЇ У СХІДНОМУ ТИМОРІ

Про це заявила посол Фінляндії (країни-голови ЄС) в Організації Об'єднаних Націй Кірсті Лінтонен.

Пані Лінтонен виступила на засіданні Ради безпеки ООН, присвяченому обговоренню ситуації у Східному Тиморі. "Два місяці тому, коли ми востаннє публічно обговорювали події у Східному Тиморі, ситуація в країні здавалася критичною... Відтоді загальна безпекова ситуація стабілізувалася; фаза підвищеної небезпеки минула", — зазначила представник ЄС.

Європейський Союз вітає кроки нового прем'єр-міністра Жузе Рамуша-Орти, спрямовані на пошуки шляхів стабілізації у країні.

Водночас життя у Східному Тиморі залишається складним, наголосила пані Лінтонен. Понад 150 000 біженців відмовляються повертатися до своїх домівок. На руках у людей є чимало

одиниць нелегальної зброї.

Колишня тихоокеанська колонія Португалії, Східний Тимор проголосив незалежність 2002-го року, ставши першою новою незалежною країною XXI-го століття. Проголошенню незалежності передувала війна із сусідньою Індонезією, що тривала від 1975-го року.

У квітні-травні 2006-го року у країні відбулася спроба державного перевороту, яка призвела до нинішнього протистояння. Ситуація дещо стабілізувалася після відставки колишнього прем'єр-міністра Марі Амуде Алкатірі й призначення нового прем'єра Жузе Рамуша-Орти.

Під декларацією посла країни-голови Європейського Союзу підписалася й низка держав, які не є членами ЄС, зокрема Україна та Молдова. ■

РОЗПОЧАТО НОВИЙ ПРОЕКТ ПІДТРИМКИ МСП

Європейська комісія через програму ЄС-TACIS активно підтримує успішний розвиток економіки в Україні.

Зважаючи на те, що розвиток малих та середніх підприємств (МСП) потребував додаткової допомоги через програму ЄС-TACIS, було започатковано новий проект "Послуги з підтримки МСП у пріоритетних регіонах" разом із Державним комітетом України з питань регуляторної політики та підприємництва (ДКРП), який буде його основним бенефіціаром. Проект розпочався у травні 2006 року і має завершитися у грудні 2007 року. Пріоритетними регіонами проекту є Чернігівський, Рівненський та Житомирський.

Проект має за мету забезпечити:

- Надання підтримки розвитку ефективної діяльності Державного комітету України з питань регуляторної політики та підприємництва;
- Надання підтримки розвитку ефективної діяльності організацій, які сприяють покращенню роботи поста-

чальників послуг МСП;

- Надання підтримки розвитку ефективної діяльності постачальників послуг МСП.
- Протягом проекту на центральному та регіональному рівнях буде вжито цілий ряд заходів із технічної підтримки, до яких, серед інших, увійдуть:
- Надання консультацій з питань стратегії розвитку МСП для стимулювання створення середовища, яке б сприяло росту МСП в Україні;
 - Запровадження інноваційних інструментів підтримки МСП одночасно з покращенням існуючих засобів;
 - Упровадження спеціальних навчальних програм із питань, що пов'язані з МСП, для підприємців, бізнес-консультантів, освітян і державних службовців центрального та регіонального рівнів;
 - Розробка та розповсюдження підхо-

дів і методик із "Передового досвіду розвитку МСП";

- Розробка інструментів для покращення доступу МСП до фінансування.

Для успішної реалізації проекту, буде забезпечено тісну співпрацю з декількома українськими організаціями з підтримки бізнесу, такими як Європейський інформаційний кореспондентський центр Української торгово-промислової палати, Українська асоціація менеджмент-консультантів, Український центр реструктуризації підприємств та розвитку приватного сектора й Консорціум з удосконалення менеджмент-освіти в Україні. На регіональному рівні проект буде працювати в тісній взаємодії з регіональними представниками ДКРП, а також із регіональними та місцевими адміністративними органами.

Проект реалізує консорціум, що складається з німецької консалтингової компанії GFA Consulting Group, (лідер консорціуму) та компанії PEM GmbH (Німеччина), Польського офісу регіональної політики та регіонального розвитку (EPRD) і українського Інституту сільсько-го розвитку (IRD). ■

МАРКЕТИНГ У СІЛЬСЬКОМУ ГОСПОДАРСТВІ

Проект "Покращання систем логістики та маркетингу для малих та середніх підприємств у сільському господарстві" продовжує активну діяльність у пілотних регіонах.

В кожному з таких регіонів створено офіс, в якому працюють три експерти проекту: регіональний координатор, експерт із ланцюгів постачання і збуту та експерт із бізнесу і фінансів. Регіональні офіси виконують функцію ресурсних центрів, які розповсюджують інформацію про маркетингові можливості, ринкові ціни, стандарти якості, постачальників та кредитні можливості. Цей процес буде посилюватися до кінця роботи проекту.

З метою доступності регіональним офісам великої кількості інформації, яка є в наявності в центральному офісі в Києві, було розроблено та запущено в роботу внутрішню систему реєстрації да-

них, що складається з журналів реєстрації для кожної компанії-партнера, компонента проекту й ланцюга постачання та збуту. Проект розвиває й зміцнює свою допомогу відібраним підприємствам та особливо зосереджується на створенні ланцюгів постачання та збуту.

Проект продовжує бути важливою платформою для зустрічей як між фермерами, так і між фермерами та компаніями-покупцями. Це надає впевненість для всіх учасників у тому, що всі сторони зацікавлені у розвитку довгострокових комерційних відносин. Однією з таких зустрічей виявився семінар зі стандартів якості та тренінги з догляду й зберігання врожаю після збору, які бу-

ли проведені у пілотних регіонах, а також навчальна поїздка до Чернівців. Протягом цих заходів учасники мали можливість обмінятися інформацією про свій бізнес і обговорити можливості співпраці.

Експертами Проекту постійно проводиться моніторинг розвитку ринків у регіонах та потреб від покупців. Отримана інформація збирається в бази даних та використовується для інформування виробників про поточні можливості продажу. Значні зусилля Проекту були направлені на сприяння кооперації між виробниками/фермерами та переробними компаніями на основі форвардних контрактів. На цьому етапі розроблено різні формати контрактів, які були роз'яснені та розповсюджені серед виробників і переробних компаній.

Докладніша інформація на сайті проекту
www.agrilogistics.com.ua.

ЄС СПРИЯЄ ВПРОВАДЖЕННЮ СУЧАСНИХ МЕДИЧНИХ СТАНДАРТІВ В УКРАЇНІ

Масштабним чинником такого сприяння є проект ЄК "Підтримка розвитку системи медичних стандартів в Україні".

Проєкт здійснюється міжнародною організацією NICARE та Агенцією соціальної охорони Північної Ірландії. На потреби ініціативи Європейський Союз виділив близько 2-х мільйонів євро.

Влітку проект провів міжрегіональну конференцію, присвячену аналізу проміжних результатів впровадження сучасних медичних стандартів в Україні. Українські медики та міжнародні експерти обговорили здобутки та проблеми в цій сфері. Конференція збрала працівників сфери охорони здоров'я з Житомирської, Полтавської та Харківської областей. Від квіт-

ня до серпня нинішнього року вони брали участь у тестуванні нових медичних стандартів із 15 найпоширеніших в Україні захворювань, зокрема гіпертонічної хвороби, стенокардії, депресії, карієсу, інсульту, раку молочної залози тощо.

На конференції також обговорили перешкоди, що нині стають на заваді застосування медичних стандартів. Українські лікарі інколи не можуть забезпечити ефективну медичну допомогу через відсутність необхідного медичного обладнання, реактивів та ліків. Іншою перешкодою є психологічний фактор: деяким

медичним працівникам, які звикли працювати стереотипно, треба буде переглянути свої навички й засвоїти нові знання.

Проект ЄС "Підтримка розвитку системи медичних стандартів в Україні" прагне змінити підходи до створення медичних стандартів, використавши найкращу міжнародну практику.

Передбачається створити стратегічний план для розвитку медичних стандартів в Україні, у співпраці з Міністерством охорони здоров'я. Крім того, проєкт визначає методику розрахунку вартості за новими стандартами та готує рекомендації щодо законодавчих змін для наближення української системи охорони здоров'я до рівня країн ЄС.

Докладніше про проєкт — на його сайті www.medstandards.com.

ПІДТРИМКА ЄС ГРОМАДЯНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА В УКРАЇНІ

Представництво Європейської Комісії в Україні провело круглий стіл із представниками держав-членів ЄС.

Цей захід торкався питань стану та перспектив підтримки ЄС щодо розвитку громадянського суспільства в Україні. Були розглянуті наступні проблеми:

- огляд реалізації програми Тасіс із партнерства та інституційного розвитку (IBPP) в Україні;
- нові підходи щодо підтримки громадянського суспільства в Україні, які можуть бути сформульовані на основі досвіду Представництва та держав-членів ЄС;

- відвідування проєктів, що здійснюються в Києві.

Загальною метою заходу було покращення поінформованості держав-членів ЄС щодо інструментів ЄС у підтримці розвитку громадянського суспільства в Україні та формування спільних підходів у цій сфері на найближчу перспективу. Результати обговорення будуть використані при розробці нових програмних стратегій ЄС,

зокрема, в рамках Європейської політики добросусідства.

Протягом заходу були відвідані 2 проєкти:

"Рівні можливості для людей, що живуть із ВІЛ/СНІД", який здійснюється всеукраїнською благодійною організацією "Всеукраїнська мережа людей, що живуть із ВІЛ/СНІД";

"Посилення спроможності всеукраїнської благодійної організації "Турбота про літніх в Україні", який здійснюється британською громадською організацією "Age Concern" у співпраці з усеукраїнською благодійною організацією "Турбота про літніх в Україні". ■

ЄС НАДАЄ ПІДТРИМКУ БОРОТЬБИ З ОБІГОМ НАРКОТИКІВ

Однією з ініціатив у цій сфері стала Програма допомоги запобіганню незаконному обігу наркотиків та наркоманії в Білорусі, Україні та Молдові (Програма БУМАД).

Ініціатива фінансується Європейською Комісією та втілюється Програмою розвитку ООН. 2006-го року на потреби українських проєктів програми Комісія надала 450 тисяч євро. Загальний обсяг фінансування, наданого Європейським Союзом на трирічну (2003-2006) діяльність Програми в Україні, Білорусі та Молдові, склав 2,5 мільйони євро.

Програма БУМАД охоплює цілу низку

галузових проєктів. Один із них, а саме проєкт "Контроль у морських портах", має на меті зміцнення можливостей митного контролю в портах Одеси та Іллічівська. Він підтримує регіональну співпрацю між портами Чорного моря. Мета співпраці полягає в спільній протидії контрабанді наркотиків.

З метою вдосконалення співпраці між підрозділами Митної служби України та суб'єктами зовнішньоекономічної ді-

яльності, що працюють у сфері морських вантажних перевезень, 29-31 серпня 2006 року Програма БУМАД провела семінар "Поліпшення співпраці між митними органами та суб'єктами зовнішньоекономічної діяльності в галузі запобігання контрабанді наркотиків".

Головним підсумком семінару стало досягнення принципової згоди учасників щодо налагодження взаємообміну інформацією про вантажопотоки в рамках Меморандумів про розуміння. Обмін інформацією дасть змогу правоохоронним та контролюючим органам якісніше здійснювати аналіз ризиків контрабанди наркотиків. Це, у свою чергу, підвищить ефективність заходів контролю і сприятиме товарообміну через порти Одеси та Іллічівська. ■

400 000 ЄВРО НА РОБОТУ СОЦІАЛЬНИХ СЛУЖБ

Обладнання на загальну суму 400 000 євро, а саме: автомобілі, комп'ютерну техніку та меблі отримають районні, міські Центри соціальних служб для сім'ї, дітей та молоді для поліпшення якості соціальних послуг, що надаються ними вразливим сім'ям із дітьми.

Відбулася прес-конференція, присвячена передачі обладнання, придбаного в рамках Проекту ЄС "Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей", до цих центрів.

У прес-конференції взяли участь: Юрій Павленко, міністр України у справах сім'ї, молоді та спорту, Хелен Крей, керівник Програм зовнішньої допомоги (Україна, Молдова та Беларусь) Представництва Європейської Комісії в Україні, Віра Ульянченко, голова Київської обласної державної адміністрації, Світлана Толстоухова, директор Державної соціальної служби для сім'ї, дітей та молоді, а також Ілейн Саммон, керівник Проекту ЄС "Розвиток інтегрованих соціальних

служб для вразливих сімей і дітей".

Техніку та ресурси від Проекту ЄС "Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей", а саме 40 автомобілів, 3 мікроавтобуса, 40 комп'ютерів, 10 ноутбуків, 40 принтерів, 20 ксероксів, 1 цифровий багатофункціональний комплекс для копіювання, друку та сканування та 40 меблевих наборів отримали: Департамент з усиновлення та захисту прав дитини Міністерства України у справах сім'ї, молоді та спорту, Державна соціальна служба для сім'ї, дітей та молоді, 32 районних, міських центрів соціальних служб для сім'ї, дітей та молоді, які працюють в Київській області, Управління у справах сім'ї та молоді, Служба у справах неповнолітніх, Управ-

ління кримінальної міліції у справах неповнолітніх, Управління освіти та Управління охорони здоров'я Київської обласної державної адміністрації.

Закупку обладнання на загальну суму 400 000 Євро було здійснено в результаті відкритого тендера, який проводило Представництво Європейської Комісії в Україні за підтримки Проекту ЄС "Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей", який упроваджується Консорціумом "Кожній дитині".

Проект ЄС "Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей" має на меті зменшити кількість дітей, які перебувають у державних закладах опіки, створити дітям умови для виховання у сім'ях та вдосконалити нормативно-законодавчу базу впровадження ефективних соціальних технологій. Служби уже почали діяти у 32 районах і містах Київської області. Основним бенефіціаром проекту виступають Міністерство України у справах сім'ї, молоді та спорту, Державна соціальна служба для сім'ї, дітей та молоді. ■

РОЗРОБКА МЕХАНІЗМУ «ГРОШІ ХОДЯТЬ ЗА ДИТИНОЮ»

В рамках Проекту ЄС "Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей" відбулася навчальна поїздка до Латвії фахівців, що працюють над розробкою та впровадженням законодавчої та нормативної бази для реалізації механізму "гроші ходять за дитиною".

Проєктом ЄС "Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей" передбачено ряд навчальних поїздок за кордон для представників системи соціального захисту й забезпечення дітей України з метою вивчення моделей належної практики в європейських країнах.

Навчальна поїздка до Латвії проходила з метою надання підтримки відповідним міністерствам і відомствам України в розробці законодавчої та нормативної

бази впровадження механізму "гроші ходять за дитиною". Вона направлена на вивчення практичного досвіду Латвії — країни, яка нещодавно реформувала систему опіки над дітьми у відповідності до стандартів Європейського Союзу.

Учасники поїздки ознайомилися з досвідом латвійських колег у галузі розробки законодавства, із реалізацією структурних змін у системах управління послугами державними органами, а також фінансової підтримки вразливих дітей, дітей-сиріт

та дітей, позбавлених батьківського піклування. Відбулися формальні та неформальні зустрічі з ціллю вивчення практичних та законодавчих розробок Латвії. Демонстрація зв'язків між законодавством, практичними питаннями та фінансуванням має допомогти українським фахівцям поглибити свої знання й використати їх для розробки реалістичної та ефективної політики в Україні.

Проект, фінансований ЄК, має на меті зменшити кількість дітей, які перебувають у державних закладах опіки, створити дітям умови для виховання у сім'ях та вдосконалити нормативно-законодавчу базу впровадження ефективних соціальних технологій. Сьогодні це зможуть забезпечити створені в рамках Проекту спеціалізовані соціальні служби. Такі служби вже почали діяти у 32 районах і містах Київської області. ■

СТАРТУЄ ЦИКЛ РАДІОПРОГРАМ «УСЕ ПРО ІПОТЕКУ»

Цикл здійснюється у рамках проекту "Встановлення правил та законодавства іпотечного ринку в Україні", що фінансується Європейським Союзом.

Цикл було розроблено для інформування громадськості з питань функціонування іпотечного кредитування в Україні. Вісім десятихвилинних радіопрограм, які готуються спільно з журналістами Національної радіокомпанії України, допомагатимуть населенню отримувати об'єктивну, точну та доступну інформацію про іпотечне кредитування.

У програмах подається стисла та об'єктивна інформація про умови одержання житлового кредиту під іпотеку (заставу нерухомого майна житлового призначення), про вимоги до предмета іпотеки та потенційного позичальника, а також про витрати, пов'язані з оформ-

ленням іпотечного кредиту в банку та поверненням позики. Радіопрограми мають на меті допомогти радіослухачеві — потенційному позичальникові — краще орієнтуватися у типах житлових кредитів, отримати інформацію про свої права та обов'язки, а також про те, як можна визначити суму, потрібну для сплати позики.

Окремі передачі присвячуються каналам пошуку іпотечних кредитів, європейському досвіду з розвитку іпотечного кредитування та важливості міжнародної співпраці у регулюванні іпотечних відносин в Україні. Проект також знайомить українські комерційні банки та інших приватних і громадських партнерів із

практичним досвідом у розвитку іпотечних ринків, набутим у державах ЄС та інших країнах світу.

Запропонований інформаційний цикл радіопрограм "Все про іпотеку" виходить в ефірі Першого загальнонаціонального каналу Українського Радіо (УР-1) щоп'ятниці о 15 год. 30 хв. Цикл триватиме з 1-го вересня до 20-го жовтня 2006 року (включно).

Проект "Встановлення правил та законодавства іпотечного ринку в Україні" виконується в рамках Програми технічної допомоги Європейського Союзу для України. Він упроваджується консорціумом консалтингових та юридичних фірм на чолі з ТЕК-НІТАС (Бюро Верітас Груп, Франція). Головними одержувачами технічної допомоги виступають Українська національна іпотечна асоціація (УНІА) разом із Міністерством фінансів України. На потреби проекту ЄК надала 2,9 мільйонів євро. ■

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ДОСВІД — УКРАЇНСЬКИМ АГРАРІЯМ

Проєкт ЄК "Покращення систем логістики та маркетингу для малих та середніх підприємств у сільському господарстві" організував навчальну поїздку до Італії з метою ознайомлення з організацією й роботою ринкової інфраструктури аграрної продукції.

У поїздки брали участь представники проекту, Міністерства аграрної політики України та Міністерства фінансів України, представники ініціативних груп по створенню гуртових ринків із Донецька та Одеси, Національна асоціація дорадчих служб та інші. Вони мали змогу відвідати гуртові ринки КАР Рома у Римі (CAR Roma), гуртовий ринок у Салерно (Centro Agroalimentare di Salerno), та ринок Фонді (MOF di Fondi), побувати на місцевих центрах сортування і пакування та зустрітися з гуртовими продавцями.

ПРОЕКТ ЄС «СПРИЯННЯ РЕГІОНАЛЬНОМУ РОЗВИТКУ В УКРАЇНІ»

Наприкінці серпня в рамках проекту пройшла навчальна поїздка до Фінляндії для вивчення проблем використання торфу. Учасниками поїздки стали представники Волинської обласної державної адміністрації та відповідних підприємств Волинської області.

Проєкт "Сприяння регіональному розвитку в Україні" фінансується ЄС та виконується консорціумом на чолі з Бюро економічного менеджменту і правових досліджень. Проект було розпочато в Києві у липні 2004 року. Він здійснюється спільними зусиллями партнерів, зокрема, таких організацій як ДІАСТ (Франція), Сівіпол (Франція), Університет м. Фрайбург (Німеччина) та Київський центр інституту "Схід-Захід" (Україна).

Загальною метою проекту є стимулювання економічного зростання в Україні шляхом розвитку та виконання ефективної національної регіональної політики. Діяльність

проекту передбачає підготовку та проведення тренінгів, дослідження інституціональних і законодавчих питань, а також розвиток економічної діяльності в пілотних регіонах України (Волинська, Вінницька та Черкаська області).

Головним партнером проекту є Міністерство економіки України. Крім того, партнерами на національному рівні є міністерства та інші органи державної влади, що займаються питаннями регіонального розвитку. На регіональному рівні бенефіціарами проекту є обласні державні адміністрації, районні та обласні установи, навчальні заклади, громадські організації та представники бізнесового сектора.

До складу експертної групи, яка виконує проект, входять юристи, економісти та фахівці з питань регіонального розвитку. З метою забезпечення ефективного виконання та досягнення очікуваних результатів до ініціативи також залучені кваліфіковані українські експерти та експерти з країн Європейського Союзу. Головний офіс проекту знаходиться у Києві, а діяльність на регіональному рівні здійснюється у трьох пілотних областях: Вінницькій, Черкаській та Волинській.

Детальніша інформація на веб-сайті проекту www.economic-management.com.

ДЕ ВЗЯТИ КРЕДИТ У СЕЛІ?

Відбулася Міжнародна науково-практична конференція "Роль кредитних спілок у розширенні доступу до сільського кредиту".

На конференції представлені результати маркетингового дослідження, проведеного проектом ЄС "Надання підтримки малим та середнім підприємствам на селі" протягом першого півріччя 2006 року. Дослідження було спрямоване на розширення сфери діяльності кредитних спілок у сільській місцевості та створення ефективної моделі системи кредитних спілок, що забезпечать доступ сільському населенню та сільським виробникам до фінансових ресурсів. Крім того, були представлені результати соціологічних досліджень, проведених Київським міжнародним інститутом соціології та Інститутом сільського розвитку.

Робота конференції проходила у трьох секціях, у яких із доповідями та презентаціями виступили експерти проекту ЄС: директор Інституту сільського розвитку Світлана Прокопенко, професор, керівник проекту ЄС "Надання підтримки малим та середнім підприємствам на селі"

Гарі Роше, професор Полтавського університету споживчої кооперації України Владислав Гончаренко та ряд інших.

У виступах відзначалося, що внаслідок аграрних реформ відбулося розширення сільського населення, зросла кількість бідних селян, які ведуть лише індивідуальне підсобне господарство, більше половини селян не має земельних паїв. Ці та інші причини загострили проблему розширення доступу до сільського кредиту цього прошарку селян, а також працівників бюджетної сфери та пенсіонерів, які мають невисоку заробітну платню та державну пенсію.

Загалом **36%** селян вважає, що вони мають потребу найближчим часом брати кредити чи позичати гроші.

50%-54% членів кредитних спілок та **31%-34%** сільських мешканців, що не є членами КС, мають стійку потребу в кредитах.

32% сільських жителів брали кредити у банках, **31%** — позичали гроші у рідних



та знайомих і **8%** брали кредити за спрощеною процедурою у кредитних спілках.

Половина сільських жителів (**50%**) указує, що їм зручніше отримувати кредити під поручительство. Лише **18%** згодні отримувати кредити під заставу.

Тільки **31%** членів кредитних спілок і **68%** жителів сіл, які не співпрацюють із кредитними спілками, знають, що КС приймають депозитні вклади з вигіднішими, ніж у банках, відсотками.

Кредитно-спілчанський рух на селі має значний потенціал, хоча нині він ще не повністю реалізований як через об'єктивні, так і суб'єктивні причини.

Учасниками конференції була ухвалена резолюція, в якій з урахуванням результатів проведених досліджень, досвіду діяльності установ фінансової кооперації викладені пропозиції щодо створення ефективної моделі систем кооперації в Україні.

Детальніше на сайті: www.rural-sme.org.ua

ПРАВОСУДДЯ – У КОЖНЕ СЕЛО

Європейська Комісія сприяє поліпшенню доступу сільських жителів України до правосуддя. Однією з ініціатив у цій сфері став проект ЄС "Покращення доступу сільського населення до правосуддя", що здійснюється у партнерстві Творчого центру Каунтерпарт та Інституту громадянського суспільства.

На потреби проекту Представництво Європейської Комісії в Україні надало понад 400 000 євро. Його виконання триватиме від 2005-го до 2008-го року.

Проект спрямовано на правову просвіту сільських жителів України. Завдяки акціям ініціативи громадяни більше дізнаються про правові механізми захисту своїх прав.

Окрім цього, проект сприятиме збільшенню кількості громадських активістів, що зможуть забезпечити впровадження

механізмів вирішення публічно-правових та цивільно-правових спорів.

У чотирьох обраних сільських районах проект забезпечує належні організаційні умови для створення третейських судів і мирових суддів.

Ініціатива проводить серію тренінгів та семінарів, спрямованих на підвищення обізнаності громадян щодо процедур судового та позасудового вирішення цивільно-правових та публічно-правових спорів. Учасниками тренінгів є представники неурядових організацій, активісти

громад, старшокласники сільських шкіл, представники місцевих органів влади, голови сільських рад, інші посадові особи.

Проект також займається інформаційною діяльністю. Він видає інформаційно-методичні посібники та довідники, присвячені питанням доступу громадян України до правосуддя. Посібники призначені як для посадовців, так і для пересічних громадян.

Важливою складовою є розробка законодавчих ініціатив. Аналізуючи чинне законодавство, що регулює доступ громадян до правосуддя, а також проводячи громадське обговорення законодавства України у регіонах, ініціатива розробляє законопроекти щодо його вдосконалення.

Нещодавно було оголошено конкурс на участь у проекті сільських районів різних областей України.

Докладнішу інформацію про проект можна отримати на сайті www.aj.org.ua

МЕХАНІЗМ ТВІНІНГУ В ДІІ

Європейський Союз надає майже 2 мільйони євро на реформу системи державного управління в Україні. Новий вид технічної допомоги — через механізм твінінгу — Україна одержуватиме першою з країн СНД.

Європейська Комісія активно підтримує прагнення України реформувати свою систему державного управління. Основним інструментом такої підтримки є впровадження нових прогресивних підходів і досвіду діяльності органів державної адміністрації. Цьому сприятиме масштабний проект "Впровадження механізму твінінгової діяльності в Україні", який нині започатковується ЄС. Ініціатива здійснюється у рамках Європейської політики сусідства.

Твінінг — це нова форма прямої співпраці між органами влади держав-членів ЄС і України. Вона передбачає

передачу "ноу-хау" та прогресивного досвіду між органами державного управління країн-членів ЄС та їхніми українськими партнерами. Про ефективність цієї форми співпраці в процесі гармонізації законодавства та запровадження передових практик державного управління свідчить досвід країн, які приєдналися до ЄС у 2004 р.

Механізм мав значний позитивний вплив на співпрацю між органами державного управління держав-членів ЄС та країн, у яких упроваджувалися твінінгові проекти. Він зарекомендував себе як потужний інструмент у підготовці країни до вступу до ЄС.

На сьогодні впроваджено вже понад тисячу твінінгових проектів.

Україна першою з країн, яким ЄС надає допомогу, одержала можливість застосувати цей механізм співпраці з державами-членами ЄС. Поширення застосування інструменту твінінгу на Україну демонструє важливе значення, що його Єврокомісія надає інтеграції України до ЄС.

Проект здійснюється консорціумом із трьох компаній: "Human Dynamics" (Австрія), "MWH" (Бельгія) та "Planet" (Греція). Ці компанії мають значний досвід реалізації аналогічних ініціатив. Основним партнером проекту виступатиме Адміністративний офіс програми "Твінінг" на базі Центру сприяння інституційному розвитку державної служби при Головному управлінні державної служби України. Крім того, проект співпрацюватиме з міністерствами та іншими державними структурами, зацікавленими у здійсненні твінінгових проектів.

Загалом на ці потреби Європейський Союз надав 1,9 млн. євро. Тривалість проекту — 2,5 роки. ■

БОРОТЬБА З ВІДМИВАННЯМ КОШТІВ ТА ФІНАНСУВАННЯМ ТЕРОРИЗМУ

У вересні був започаткований новий проект Європейської Комісії, який має на меті боротьбу з відмиванням коштів та фінансуванням тероризму в Україні. Нова ініціатива спирається на досягнення вже здійсненого Проекту з питань боротьби з відмиванням коштів в Україні MOLI-UA (2003-2005).

Вона зосереджена на трьох питаннях:

- поліпшення законодавчої бази боротьби з відмиванням коштів та фінансуванням тероризму у відповідності з новими міжнародними стандартами;
- посилення кадрового потенціалу ключових установ у цій сфері та
- розвиток організаційної та технічної інфраструктури.

Проект триватиме до квітня 2009 року з бюджетом 5.3 мільйонів євро, наданими Європейською Комісією спільно з Радою Європи.

Завдяки роботі відповідних органів України, зокрема, Державного комітету фінансового моніторингу (ПФР України),

та імплементації з лютого 2003 року по червень 2005 року Проекту з питань боротьби з відмиванням коштів в Україні (MOLI-UA), за останні роки були відмічені значні успіхи у боротьбі з відмиванням коштів в Україні. Була модернізована законодавча база, розвинулася державна система боротьби з відмиванням коштів та було поліпшене міжнародне та міжвідомче співробітництво. Політична воля держави щодо боротьби у цій сфері криміналу була виражена у значному збільшенні кадрових ресурсів та поліпшенню їх структури.

Україна була виключена зі списку FATF щодо країн та територій, які не співпрацюють у сфері боротьби з відмиван-

ням коштів, набула членства в Егмонтській групі та розпочала співробітництво з певною кількістю інших ПФР.

Зважаючи на успіх Проекту MOLI-UA, продовження зусиль є необхідним для подальшого покращення взаєморозуміння та співробітництва з різними органами боротьби з відмиванням коштів та фінансуванням тероризму в Україні та зростання кваліфікації персоналу цих органів. Необхідно забезпечити подальше навчання для персоналу Держфінмоніторингу, наглядачів та регуляторів, правоохоронних органів та органів кримінального правосуддя, а також суддів, які повинні бути в змозі привести свої методи роботи у відповідність із вимогами інших партнерів.

Проект має вирішити ці питання, надаючи консультації із законодавчих питань, організовуючи навчальну діяльність та навчальні стратегії, підтримуючи створення міжнародного та національного навчального центру та регіональних відділів Держфінмоніторингу.

Дивіться також www.coe.int/economiccrime

ЩЕ ОДИН КРОК ДО ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ

Шановна Редакція! Вам пише один із постійних ваших читачів.

Хочу розповісти, як ми, студенти, намагаємось теж налагоджувати мости з європейськими країнами.



Серце завмерло, коли літак рейсу Київ — Рим підіймався в небо над аеропортом Боріспіль... Так розпочалось моє перше знайомство з Італією, коли група українських студентів відправлялась до однієї з найрозвинутіших країн світу на першу міжнародну конференцію "Європа без границь".

А розпочалось все у далекому 2001 році, коли одна дуже чудова людина вирішила, що її знання італійської мови та країни мають принести користь рідній Україні. Саме тоді Олена Мотузенко заснувала на географічному факультеті КНУ ім. Т. Шевченка Центр дослідження італійської мови та культури за активної підтримки декана, професора Ярослава Олійника. Першою умовою налагодження стосунків з іноземними друзями було досконале володіння нашими студентами

їхньою мовою. Тому при Центрі одразу ж відкрились факультативні курси італійської. Це дозволило кожного року студентам сертифікувати свої знання з мови, здаючи екзамени CILS (сертифікація італійської мови як іноземної) при університеті для іноземців у Сієні. Тільки маючи диплом цього університету (рівень B2), ми зможемо вільно навчатися у вищих навчальних закладах Італії.

Тепер про найголовніше — про стажування за кордоном. Першим вагомим досягненням у цій справі було укладання угоди про співпрацю з Інститутом готельного та ресторанного бізнесу й туризму в місті Мачерата, регіон Чінгалі. І вже взимку 2005 року перші 10 українських студентів КНУ поїхали в Італію на практику. Там вони вивчали особливості розвитку туризму та рекреаційної сфери східного узбережжя

країни. Важливим моментом такої співпраці є обов'язкова умова проживання її учасників в італійських сім'ях. Це дає змогу не тільки більш якісно оволодіти мовою, але й відчувати на собі подих італійського життя, та й взагалі специфіки Європейського Союзу. Усі ці знання мають стати запорукою підготовки справжніх фахівців своєї справи — менеджерів міжнародного туризму.

Другим етапом співпраці був приїзд італійських студентів до Києва. Організацією їхнього перебування в Україні було доручено займатись нам самостійно. Для гостей були організовані екскурсії по місту, лекції на факультеті та культурні вечори. Мовою спілкування була італійська.

У листопаді минулого року у м. Сенігалія, регіон Чінгалі відбулась конференція "Європа без кордонів", що проходила за підтримки Європейського Союзу. Україна була однією з 31 країн, представлених на цьому заході. Головною темою лекцій та дискусій було обговорення перспектив майбутнього розвитку ЄС із точки зору багатонаціональності та полікультурності його складу. Молодь мала нагоду

висловитись із приводу доцільності етнічної асиміляції та проблем культурного обміну. На цій конференції було підписано другу угоду про співробітництво з Технічним інститутом імені Дж. Еінауді в м. Мандурія, регіон Пулія.

Мої особисті враження від двотижневого стажування на півдні цієї чудової країни важко передати словами. Ми вивчали досвід розвитку агротуризму на базі спеціальних фірм, де виробництво чудово поєднується з відпочинком в екологічно сприятливих умовах. Інша група студентів перебувала в Чінгалі.

Загалом за 2 роки співпраці у навчальних закладах Італії пройшли практику 30 українських студентів. Останнім досягненням є підписання угоди про співробітництво з Мачератським університетом, згідно якої наші студенти будуть безкоштовно в ньому навчатись 1 семестр при наявності диплому CILS відповідного рівня. Так ми стаємо ближчими до Європи, а Європа — до нас.

Іван Лопаткін,
студент географічного
факультету КНУ
ім. Т. Шевченка.





СТВОРЕНО АВТОМОБІЛЬ, ЩО СПОЖИВАЄ 1 ЛІТР ПАЛЬНОГО НА 2 885 КМ.

Прототип, названий "Мікроджон", був презентований Комісаром ЄС із питань енергетики Андрієм Пібалгсом.

Автомобіль став переможцем Європейського екологічного марафону, проведеного в травні. Прототип, виготовлений французькими студентами, діє на станолі.

Комісія планує оприлюднити План дій з енергетичної ефективності.

ДЕНЬ БЕЗ АВТОМОБІЛІВ

Європейські міста стануть чистішими. Від 16-го до 22-го вересня тривав Європейський тиждень мобільності, що має сприяти зменшенню екологічного забруднення європейських міст.

Ядром нинішньої ініціативи є акцентування уваги європейців на загрозі планетарних кліматичних змін. Основною подією в межах ініціативи стане "День без автомобілів".

Акція сприяє популяризації ініціатив, спрямованих на зменшення рівня забруднення атмосфери, спричинюваних автомобільним транспортом. Серед них — використання одного авто кількома родинами, упровадження спеціальних шкільних автобусів та частіші поїздки велосипедом.

Ініціатива "Європейський тиждень мобільності" стартувала в квітні 2002 року. Її прототипом став Міжнародний день без автомобілів, що вперше відбувся в Парижі 1998-го року. В нинішній акції бере участь понад 1000 європейських міст.

ВІТАЄМО ПЕРЕМОЖЦІВ ЄВРОВІКТОРИНИ!

Шановні читачі!

Ми вітаємо всіх, хто прийняв участь у конкурсі на найкраще знання Євросоюзу. Нагадаємо, питання конкурсу були надруковані у травневому випуску нашого часопису.



Редакція отримала кілька сотень відповідей, значна кількість із яких були вірними. Багато хто з дописувачів посилався на матеріали, які були надруковані на сторінках нашого видання. Це нас, безперечно, радує. А найбільш точними та вичерпними виявилися листи таких учасників конкурсу:

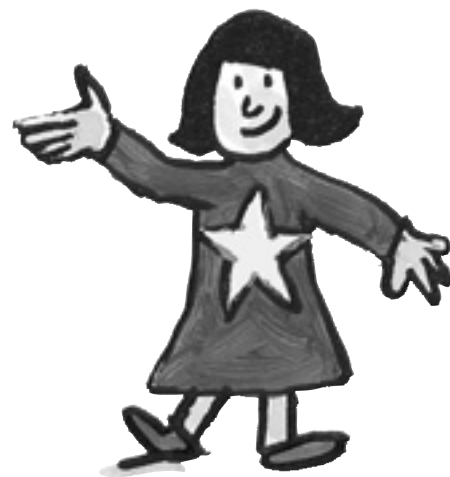
Алімов Абкерім (м. Євпаторія, АРК), Блануца Андрій, Бужора Роман (м. Чернівці), Виноградська Людмила Веніамінівна (вчителька Грицівської загальноосвітньої школи), Долинець Ігор Миколайович, Жензеров Єгор, Міркевич Ірина (м. Київ, студентка юридичного факультету Національного авіаційного університету), Гаракова Зарема, Кононець В.В. (Кіровоградська обл., м. Олександрія), Краснолюдська С.А., Лопаткін Іван (м. Київ), Макаренко Ірина, м. Одеса, Новікова Людмила Петрівна (м. Севастополь), Олексенко Людмила (Чернігівська обл., м. Носівка), Овчарук Аліна, Підгурський Іван (м. Київ, учень фізико-математичного ліцею, 15 років), Підгурська Олександра (м. Тернопіль, 14 років), Приходько

Микита, Приходько Сергій, Сенько Андрій, Сидоренко Наталія, Стецюк Артем, Терещенко Ніна, Шилкін Сергій Леонідович, Штамбурська Надія (м. Львів), Шуміло Ольга (м. Харків, учениця 10-Б класу гімназії №1, 14 років).

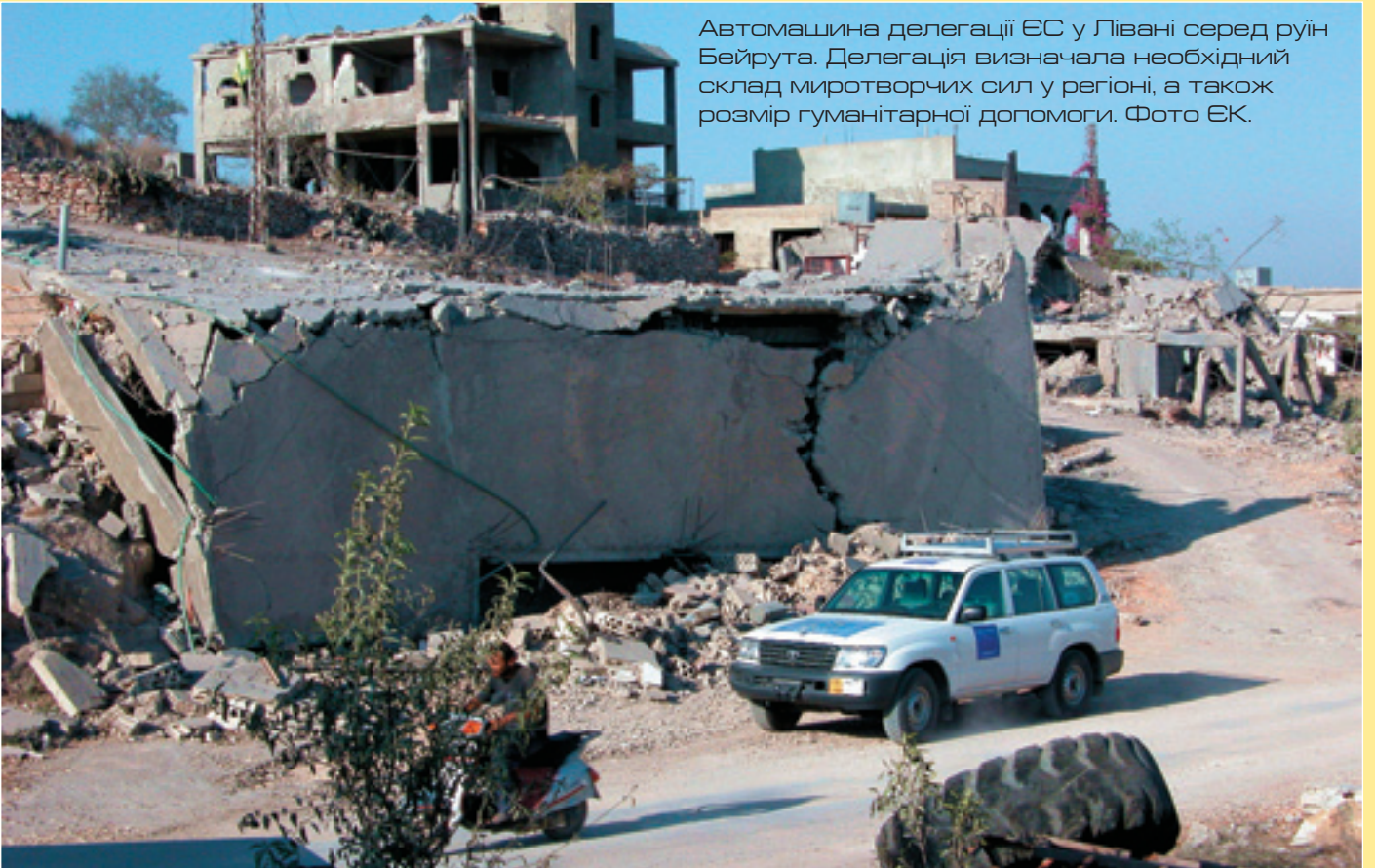
Серед цих переможців ми провели жеребкування та визначили 5 лауреатів вікторини.

На жаль, деякі учасники, надсилаючи листа електронною поштою, не вказали своєї звичайної поштової адреси. Іноді ми навіть не знаємо, з якого вони міста, чи яке повне ім'я, а не ініціали наших дописувачів. Тому ми не маємо можливості вислати їм призи від часопису "Євробюлетень" та Представництва Європейської Комісії в Україні. Зважуючи на ці обставини, редакція визначила наступних лауреатів. Це **Алімов Абкерім, Олексенко Людмила, Підгурський Іван, Підгурська Олександра, Шуміло Ольга**.

Ми вітаємо переможців! Вони отримають невеличкі, але приємні подарунки від Представництва Європейської Комісії в Україні. ■



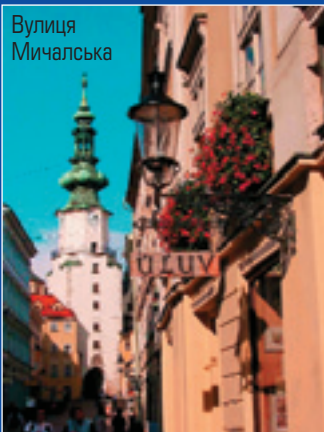
У «Євробюлетені» використано матеріали із сайтів Європейської Комісії <http://europa.eu.int/rapid>, <http://europa.eu.int/comm>, http://europa.eu.int/comm/external_relations, <http://europa.eu.int/comm/eurostat>, www.delukr.ec.europa.eu (Представництва Європейської Комісії в Україні), а також міжнародних інформагенцій.



Автомашина делегації ЄС у Лівані серед руїн Бейрута. Делегація визначала необхідний склад миротворчих сил у регіоні, а також розмір гуманітарної допомоги. Фото ЕК.

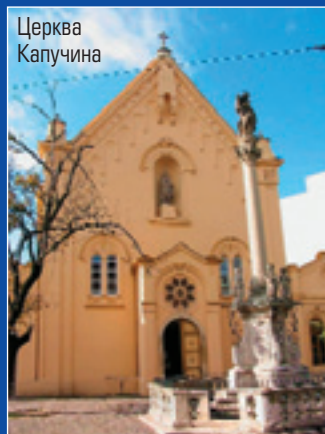


Фінський фольклорний ансамбль вітає учасників форуму "Азія-Європа", що відбувся у Гельсінкі. Фото ЕК.

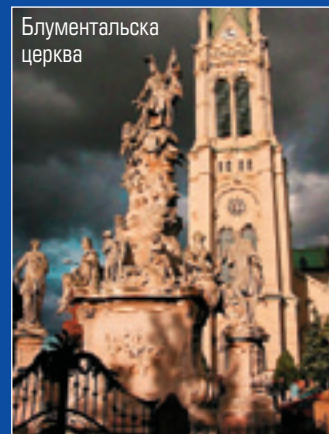


Вулиця
Мичалська

Братіслава – столиця Словачії, однієї з наймолодших країн Європи, що виникла наприкінці ХХ століття цивілізованого «розлучення» Чехії та Словаччини. В архітектурі Братіслави органічно поєднується середньовічна давнина із сучасними спорудами. Особливо місто пишається своїми скульптурами.



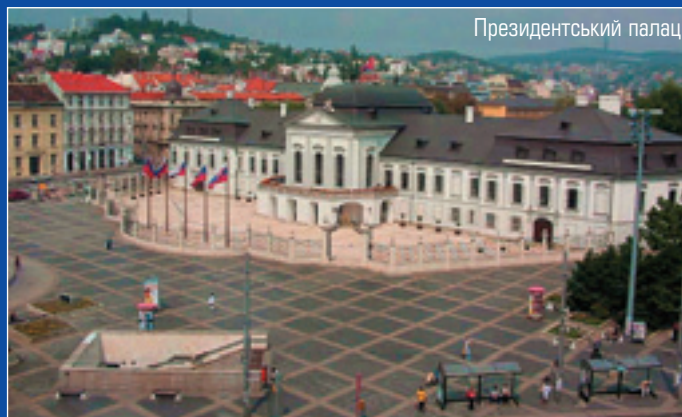
Церква
Капучина



Блументальська
церква



Площа Ходзово



Президентський палац



Фонтан Св Георгія



Скульптура Св Іоана



Будинок
Національної Ради



Новий міст



Національний театр уночі

**«Євробюлетень». Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі.
Київ 01024 вул. Круглоуніверситетська, 10. тел. (+380 44) 2533020.
www.delukr.cec.eu.int, www.delukr.ec.europa.eu, E-mail: victoria.davydova@cec.eu.int**